

青年海外協力隊 50 周年記念 信州発、国際医療支援フレーズ集

医療支援用 指さし外国語フレーズ集 (ネパール語)



JA 長野厚生連 佐久総合病院

独立行政法人 国際協力機構 駒ヶ根青年海外協力隊訓練所

内容

1. 体の部位	2
2. 症状（患者の訴え＋問診）編	5
3. 診察編	16
4. 検査指示	17
5. 診断編	19
6. 処方・指示	23

1. 体の部位

< 頭部・顔面 >

कपाल	カパル	髪の毛
टाउको	タウコ	頭
अनुहार (मुख)	アヌハール (ムク)	顔
निधार	ニダル	額
गाला	ガラ	頬
नाक	ナク	鼻
आँखा	アカ	目
मुख	ムク	口
जिब्रो	ジブロ	舌
ओठ	オーツト	口唇
दाँत	ダート	歯
गिजा	ギザ	歯肉
घाँटी	ガーティ	のど
टन्सिल	タンシル	扁桃
कान	カン	耳
कानको जाली	カンコ ザリ	鼓膜

< 頸部 >

घाँटी	ガンティ	首
लिम्फ ग्रन्थ	リンファ グラント	リンパ節
थाइराइड ग्रन्थी	タイライड ग्रान्टी	甲状腺

< 体幹 >

छाती	ツァーティ	胸
फोक्सो	フォクソ	肺
स्तन ग्रन्थी	ストン グロンティ	乳腺
माथिल्लो पेट	マティロ ペト	上腹部
तल्लो पेट	タツロ ペト	下腹部
ढाड	ダアド	背中
पेट (आन्द्रा)	ペト (アンドラ)	おなか (胃)
कोख	コク	脇腹
कम्मर	カマル	腰
चाक	チャク	おしり
दिसा आउने प्वाल (मलद्वार)	ディサ アウネ プワル (モルダル)	肛門
छाला	チャラ	皮膚
रौं	ロウン	体毛(小さな毛)

<四肢及び筋骨格系>

मेरुदण्ड	メルダन्ダ	脊椎
ढाडको हड्डी	दार्दोको हड्डी	背骨
मांसपेशी	मान्सापेन्	筋肉
पाखुरा	पाक्ला	上腕
हात	हात्	手 (前腕)
कुहिनु	कुहिनु	肘
औंला	औंला	指
नाडी	नारी	手首
हत्केलो	हत्कुकेलो	手のひら
खुट्टा	कुत्ता	足
पिडुला	पिडुला	ふくらはぎ
तिघ्रा	तिघ्रा	太もも
पैताला	पायताला	足裏
कुर्कुच्चो	कुर्कुच्चो	かかと
गोलिगाँठो	गोलिगाँठो	くるぶし
जोर्नी	जोर्नी	関節

<臓器>

दिमाग	दिमाग	脳
मेरुदण्ड	メルダन्ダ (スウスムナ)	脊髄
खाद्य नली	कादुनोरी	食道
स्वास नली	स्वासनोरी	気管
मुटु	मुटु	心臓
कलेजो	कलेजो	肝臓
पित्तथैली	पित्त थैली	胆のう
सानो आन्द्रा	सानो आन्द्रा	小腸
ठुलो आन्द्रा	ठुलो आन्द्रा	大腸
मलद्वार	मलद्वार	肛門 (=便の出るところ)
मृगौला	मिरीगोला	腎臓
पिसाब थैली	पिसाब थैली	膀胱
मुत्रनली (मृगौलाबाट पिसाब थैली सम्मको नली)	मुत्रनली (मिरीगोला पाता पिसाब थैली सम्मको नली)	尿管 (=腎臓から尿道の間の管)
मुत्रनली (पिसाबथैलीबाट पिसाब निस्कने प्वालसम्मको नली)	मुत्रनली (पिसाब थैली पाता पिसाब निस्कने प्वाल सम्मको नली)	尿道
पाठेघर	पाठेघर	子宮
योनी	योनी	膣

<場所の表現>

बाँया (देब्रे)	バヤ (デブレ)	左
दाँया (दाहिने)	ダヤ (ダヒネ)	右
बीच (माझ)	ビチ (マジ)	中央
माथि	マティ	上
तल	タラ	下

<よく使う表現>

निको हुन्छ	ニコ フンツァ	よくなりますよ
चिन्ता गर्नु पर्दैन	チンタ ガラヌ パルダイナ	心配ありません
ठुलो स्वरमा बोल्नुस्	トゥロ スオルマ ボルヌス	大きい声で話してください
बिस्तारै बोल्नुस्	ビスターライ ボルヌス	ゆっくり話してください
बिरामीलाई बोलाउनुस्	ビラミライ ボラウヌス	患者さんをお呼びください (家族だけが来たとき)
माफ गर्नुस्	マーフ ガルヌス	ごめんなさい
एकैछिन बाहिर बस्नुस्	エクチン バヒラ バスヌス	ちょっと外で待っていてください
तपाईंको पालो एकछिन पछि आउँछ	タパイコ パロ エクチン パチ アウンツァ	あなたの順番はもう少し後です

2. 症状 (患者の訴え+問診)編

के भयो? どうしましたか?

के- बायो?

तपाईंको मुख्य समस्या के हो? あなたの主な症状は何ですか?

तापाईको मुक्क्या सामशिए के- हो?

खाना रुच्छ? (खान मन लाग्छ?) 食欲はありますか?

काना रुच्छ? (काना मन लाग्छ?)

疲労・食欲・体重

कमजोर भएको जस्तो लाग्छ	कामजोर बायो जिस्त लाग्छ?	元気がない
थकाइ लाग्छ?	ताकाइ लाग्छ?	疲れていますか?
थकाइ लाग्छ? (अल्छी लाग्छ?)	ताकाइ लाग्छ? (अल्छी लाग्छ?)	だるいですか?
फलोअपको लागि आउनुभएको हो?	फलोअपको लागि आउनुभएको हो? आउनु बायो हो?	フォローアップのために来たのですか?
तपाईंको तौल कति छ?	तापाईको तौल कति छ?	体重はいくつですか?
तपाईंको तौल घट्दै छ?	तापाईको तौल घट्दै छ?	体重は減っていますか?
तपाईंको तौल बढ्दै छ?	तापाईको तौल बढ्दै छ?	体重は増えていますか?
मोटाउनु भएको छ?	मोटाउनु भएको छ?	太ってきましたか?
दुब्लाउनु भएको छ?	दुब्लाउनु भएको छ?	痩せてきましたか?

ज्वरो आएको छ? 熱はありますか?

ज्वरो आएको छ?

發熱

तपाईंलाई धेरै ज्वरो आएको थियो?	तापाईलाई धेरै ज्वरो आएको थियो?	熱は高かったですか?
शरीर तातो हुन्छ?	शरीर तातो हुन्छ?	体が火照りますか?
तपाईंलाई ज्वरो बिहान धेरै आउँछ कि बेलुका धेरै आउँछ?	तापाईलाई ज्वरो बिहान धेरै आउँछ कि बेलुका धेरै आउँछ?	熱は朝高いですか、夜高いですか?
धेरै जाडो हुन्छ?	धेरै जाडो हुन्छ?	寒気がありますか?
पसिना धेरै आउँछ?	पसिना धेरै आउँछ?	汗がたくさん出ますか?

小児

बच्चाले छटपट गर्छ	बच्चाले च्याटपाट गर्छ गर्छ	बच्चाले छटपट गर्छ
हरियो रङ्गको दिसा	हरियो रङ्गको दिसा	हरियो रङ्गको दिसा
बच्चा टाठो छ ?	बच्चाले टाठो छ ?	बच्चाले टाठो छ ?
बच्चाको अवस्था खराब छ ?	बच्चाले अवस्था खराब छ ?	बच्चाले अवस्था खराब छ ?
बच्चा दिनदिनै कमजोर हुँदैछ ?	बच्चाले दिनदिनै कमजोर हुँदैछ ?	बच्चाले दिनदिनै कमजोर हुँदैछ ?
बच्चा राम्रोसँग खेल्छ ?	बच्चाले राम्रोसँग खेल्छ ?	बच्चाले राम्रोसँग खेल्छ ?
बच्चाको अनुहारको रङ पहिलाको भन्दा परिवर्तन भएको हो ?	बच्चाले अनुहारको रङ पहिलाको भन्दा परिवर्तन भएको हो ?	बच्चाले अनुहारको रङ पहिलाको भन्दा परिवर्तन भएको हो ?
बच्चाको अनुहारको रङ पहेँलो भएको हो ?	बच्चाले अनुहारको रङ पहेँलो भएको हो ?	बच्चाले अनुहारको रङ पहेँलो भएको हो ?
तपाईंको अरु बच्चा (छोरा छोरी) छ ?	तपाईंको अरु बच्चा (छोरा छोरी) छ ?	तपाईंको अरु बच्चा (छोरा छोरी) छ ?
बच्चाले राम्रोसँग दूध पिउँछ ?	बच्चाले राम्रोसँग दूध पिउँछ ?	बच्चाले राम्रोसँग दूध पिउँछ ?
बच्चाले आमाको दूध खाना सक्छ ?	बच्चाले आमाको दूध खाना सक्छ ?	बच्चाले आमाको दूध खाना सक्छ ?
बच्चाको मांसपेशी बटारिने वा दोब्रिने गर्छ ?	बच्चाले मांसपेशी बटारिने वा दोब्रिने गर्छ ?	बच्चाले मांसपेशी बटारिने वा दोब्रिने गर्छ ?
बच्चालाई पानी पिउन मन लाग्छ ?	बच्चालाई पानी पिउन मन लाग्छ ?	बच्चालाई पानी पिउन मन लाग्छ ?

खोकी लागेको छ ? 咳はありますか？

कोकि रागेको ट्वा?

心臟・咳・呼吸苦

खोकी	कोकि	咳
खोकी लागेको छ ?	कोकि रागेको ट्वा?	咳はありますか?
घ्यार घ्यार हुन्छ ?	ग्यार्ल ग्यार्ल फन्त्वा?	ゼイゼイしますか?
तिर्खा लाग्छ ?	टिलका रागुत्वा?	喉が渴きますか?
सिगान आउँछ ?	सिगाना आउन्त्वा?	鼻水は出ますか?
खकार आउछ ?	काकार्ल आउत्वा?	痰が出ますか?
घाँटी दुख्छ ?	गाँटी टोक् ट्वा?	喉が痛いですか?
हाच्छुँ	हच्छुँ	くしゃみ
सास फेर्न गाहो हुन्छ	सास फेलना गारो फन्त्वा	呼吸がしづらい
नाक बन्द छ ?	नाक बान्दा ट्वा?	鼻閉はありますか?
राति पसिना आउँछ ?	राति पसिना आउन्त्वा?	夜に汗をかきますか?
खकारमा रगत आउँछ ?	काकार्लमा रागत आउन्त्वा?	痰に血が混ざりますか?
सुख्खा खोकी लाग्यो ?	सुक्का कोकि रागेको ?	乾いた咳が出ますか?
बच्चाले कन्छ ?	बच्चाले कन्छ ?	お子さんは苦しくてうめきますか?
लामो सास फेर्दा दुख्छ ?	लामो सास फेलदा टोक्त्वा?	深呼吸したとき痛いですか?
बसेको समयमा सास फेर्न गाहो हुन्छ ?	बसेको समयमा सास फेलना गारो फन्त्वा?	座っているとき息苦しいですか?
मुटु टुकटुक गर्छ ?	मुटु टुकटुक गर्छ ?	動悸がしますか?
छातीमा अफट्यारो हुन्छ ?	छातीमा अफट्यारो हुन्छ ?	胸が苦しいですか?
ढाड दुख्छ ?	ढाड दुख्छ ?	背中が痛いですか?
चुरोट धेरै खानुहुन्छ ?	चुरोट धेरै खानुहुन्छ ?	タバコはたくさん吸いますか?

हिड्न सकनुहुन्छ ? 歩けますか ?

हिल्ना सक्नु फन्त्वा ?

麻痺・意識消失・しびれ

प्यारालैसिस छ ?	पारालाइसिस ट्वा ?	麻痺はありますか ?
○○बल परेको छ ? (जोड लगाएर○○सकनुहुन्छ ?)	○○बल पारेलो च्या ? (जुल रागाएला ○○ सक्नु फन्त्वा ?)	○○に力が入りますか ? (力を入れて○○できます か ?)
निदाउछ ?	ニダウツァ	しびれはありますか ?
हात काम्छ ?	ハトウ カムツァ ?	手は震えますか ?
बेहोस हुनुभयो ?	ベホス フヌバヨ ?	気を失いましたか ?
घाँटी चलाउँदा गार्हो हुन्छ ?	गाँन्टी चाराउदा गारो फन्त्वा ?	首がこっていますか ?
सहज छ ?	サハジ ट्वा ?	ぐったりしていますか ?
बसेर उठ्दा रिगटा लाग्छ ?	バセラ ウトウदा リンガタ ラ グツァ	立ちくらみはありますか ?

目・鼻・耳の問題

कचेरा	カチエラ	目やに
आँखा धमिलो हुन्छ ?	アカ ダミロ फन्त्वा ?	目のかすみはありますか ?
आँखा सुक्छ ?	アカ सुक्त्वा ?	目が乾きますか ?
रिगटा	リンガタ	めまい
निल्न गार्हो हुन्छ	ニルナ गारो फन्त्वा	飲み込むのが難しい
रिगँटा लाग्छ ?	リンガタ ラグツァ ?	めまいはありますか ?
कान कराउँछ ?	カン カラウン ट्वा ?	耳鳴りはありますか ?
सुन्न सकनुहुन्छ ?	スンナ सक्नु फन्त्वा ?	聞こえますか ?
कान भित्र केहि छ जस्तो लाग्छ ?	カン ビट्टरा केहि ツァ ज्यास्त रागुत्वा ?	耳の中に何かある感じ ですか ?
अलिअलि सुन्न सकनुहुन्छ ?	アリアリ スンナ सक्नु फन्त्वा ?	少しは聞こえますか ?
पुरै सुन्न सकनुहुन्छ ?	पूरेइ सुन्न सक्नु फन्ना ?	完全には聞こえませんか ?
कान दुख्छ ?	カン ドウク ट्वा ?	耳が痛いですか ?

वाकवाक लाग्छ ? 吐き気はありますか？

वकवक लक्त्वा ?

उल्टी हुन्छ ? 吐きますか？

उल्टेयि फन्त्वा ?

दिसा कस्तो छ ? 便はどうですか？

डेसा कस्त ट्वा ?

腹痛・嘔吐・下痢など

पेट दुख्छ ?	पेट दुक्त्वा ?	おなかが痛いですか？
उल्टीमा रगत आउँछ ?	उल्टेयिमा लक्त्वा अउन्त्वा ?	吐いたものに血は混じっていますか？
छाती पोल्छ ?	त्वाटेयि पोल्ट्वा	胸やけはありますか？
अमिलो पानी आउँछ ?	अमिलो पानी अउन्त्वा ?	胃酸が上がってきますか？
पेटमा हावा भरिएको छ	पेटमा हावा बरिएको ट्वा	胃にガスが溜まっている
पेट फुलेको छ	पेट फुलेको ट्वा	おなかが張りますか？
सिल्का हान्छ दुख्छ	シルカ हान्त्वा दुक्त्वा	疝痛がある
पखाला लागेको छ ?	ポカラ ラゲコ ट्वा ?	下痢はありますか？
कालो रङ्गको दिसा आउँछ ?	カロ ランコ デイサ अउन्त्वा ?	黒い便は出ますか？
सेतो रङ्गको दिसा आउँछ	セト ランコ デイサ अउन्त्वा ?	白い便は出ますか？
रगतमासी (रगत मिसेको दिसा)	ラガツト マシ (ラガツト ミセコ デイサ)	粘血便
बाडुल्की लाग्छ	バドウルキ ラグツ्वा	しゃっくりが出る
पिसाब पहेँलो छ	ピサーब पाहेँलो ट्वा	尿が黄色い (黄疸の一症状)
कब्जियत भएको कति दिन भयो ?	カブジヤツト バエコ カテイ डैन バヨ ?	何日間便秘ですか？
दिसा आउँछ ?	デイサ अउन्त्वा ?	便は出ますか？
दिसामा रगत र सिंगान जस्तो केही आउँछ ?	デイサ マ ラガツト ラ シンガ ンジャツト ケヒ अउन्त्वा ?	便に血や粘液が混ざっていますか？
मलद्वार चिलाउँछ ?	モルダル チラウツ्वा ?	肛門の周りが痒いですか？

चिलाउँछ ? 痒みはありますか?

チラウン ツァ?

皮膚疾患

फोका (रातो दाग)	フオカ (ラト ダグ)	発疹
आफै आयो ?	アーフアイ アヨ?	自然にできましたか?
पीप	पीプ	膿
यस्तो फोका (रातो दाग) पुरै शरीर भरि छ ?	एस्तो फोका (ラト ダグ) पूरे इ शरीरु भरि ट्वा?	この発疹は体全体にありますか?
यस्तो फोकाहरू (रातो दाग) अन्त पनि छ?	एस्तो फोकाहरू (ラト ダグ) अन्त पनि ट्वा?	この発疹は他にどこにありますか?
बिमिरा	ビミラ	水疱
दाग	ダグ	あざ (注 皮膚のあざ)

पिसाब कस्तो छ ? 尿はどうですか?

पिसाब कस्तो ट्वा?

पिसाब पोल्छ ?	पिसाब पोल्ट्वा?	排尿時痛はありますか?
पिसाब पटकपटक जान मन लाग्छ ?	पिसाब पाटकपाटक जान मन लाग्छ ट्वा?	頻尿はありますか?
पिसाब धेरै आउँछ ?	पिसाब डेरै आउन्ट्वा?	尿は多いですか?
पिसाब थोरै आउँछ ?	पिसाब थोरै आउन्ट्वा?	尿は少ないですか?
पिसाबमा रगत आउँछ ?	पिसाबमा रगत आउन्ट्वा?	血尿はありますか?
पिसाबमा पीप आउँछ ?	पिसाबमा पीप आउन्ट्वा?	膿尿はありますか?
पिसाबको मात्रा पहिले जतिकै छ कि धेरै वा थोरै आउँछ ?	पिसाबको मात्रा पहिले जतिकै छ कि धेरै वा थोरै आउन्ट्वा?	以前と同じくらいの量の尿が出ますか?

男性泌尿器の問題

पिसाब आउने ठाउँमा चिलाउँछ ?	पिसाब आउने ठाउँमा चिलाउन्ट्वा?	陰部の痒みはありますか?
अण्डकोष सुनिएको छ ?	アಂಡコウソク सुनिएको ट्वा?	陰嚢は腫れていますか?
पिसाब आउने ठाउँमा फोका (रातो दाग) छ ?	पिसाब आउने ठाउँमा फोका (ラト ダグ) ट्वा?	陰部に発疹はありますか?

婦人科の問題

धैरै रगत जान्छ (बन्ध)	देरायि रागात्त ज्यान्त्सा (बागुत्सा)	出血がたくさんあります
महिनावारीमा रगत धैरै जान्छ ?	महिनावारीमा रागात्त देरै यि ज्यान्त्सा ?	生理時の出血は多いですか?
महिनावारी ढिलो भएको छ ?	महिनावारी देरिरो अएको त्सा ?	生理は遅れていますか?
तल्लो पेट दुख्छ ?	तराको पेट दुख्छ ?	下腹部に痛みはありますか?
रगतको कमी छ ?	रागात्तको कोमी त्सा ?	貧血はありますか?
सेतो गनाउने पिसाब आउछ ?	सेतो गनाउन पिशाब आउ त्सा ?	白色分泌液は臭いますか?
पाठेघर बाहिर निस्केको छ ?	पाठेघर बाहिर निस्के को त्सा ?	子宮脱はありますか?
पाठेघर तल झर्न रोक्ने कुनै रिंग राख्नु भएको छ ?	पाठेघर तल झर्न रोक्ने कुनै रिंग राख्नु भएको त्सा ?	リング (ペッサリー) を入れて いますか?

केग

ढुंगामा ठोक्केको	ढुंगामा ठोक्केको	石に当たった
रुखबाट खसेको	रुखबाट खसेको	木から落ちた
चिप्लेर लडेको	चिप्लेर लडेको	滑って転んだ
किलामा टेकेको	किलामा टेकेको	クギを踏んだ
कुकुरले टोकेको	कुकुरले टोकेको	犬にかまれた
साँपले टोकेको	साँपले टोकेको	蛇にかまれた
बारुलोलो टोकेको	बारुलोलो टोकेको	スズメバチにかまれた
बटारिन्छ (मांशपेशी ईत्यादि)	बटारिन्छ (मांशपेशी ईत्यादि)	ピクピクする(筋けいれん等)
सुन्निएको छ	सुन्निएको छ	腫れている
ठोक्किएको थियो ?	ठोक्किएको थियो ?	打ちましたか?
सधैं गर्हुङ्गो सामान उचाल्नुहुन्छ ?	सधैं गर्हुङ्गो सामान उचाल्नुहुन्छ ?	普段重いものを持ちますか?
प्लास्टर कहिले गरेको हो ?	प्लास्टर कहिले गरेको हो ?	シーネ(副木)をいつ入れ ましたか?

家族歴

तपाईंको परिवारमा कसैलाई ___ ___ छ ?	तापाइको पारिवार मा कसैलाई लाई _____ ट्या ?	आताको आकुलरि (___ रोगनाम___) को रुहो आइमासुका ?
तपाईंको श्रीमान विदेश जानु भएको थियो ?	तापाइको सुलरिमान बिदेश जि यासु बाओको टैओ ?	आताको रुहो आउरिमासुका ?
कुन देश मा ?	कन देस मा ?	डोकुको रुहो आइमासुका ?
तपाईंको श्रीमानलाई यस्तो खोकी थियो ?	तापाइको सुलरिमानलाई एसुतो कोकी टैओ ?	रुहो आउरिमासुका ?

तपाईं कुनै औषधी खाँदै हुनुहुन्छ ? रुहो आउरिमासुका ?

तापाइ कनाइ ओसुशाडै कारुडै फुसुफुसुटा ?

औषधी देखाउनुस्	ओसुशाडै डेकारुसुस	रुहो आउरिमासुका ?
औषधी खाँदा एलर्जी हुन्छ ?	ओसुशाडै कानुडा एलेजी- फुसुटा ?	रुहो आउरिमासुका ?
यो औषधी खाएपछि सुधार भएको कि अझै बढ्दै छ कि पहिलेको जस्तै छ ?	ओ ओसुशाडै काओ पोचु सुडारुल बाओको की आजा इ बालुडै ट्या की पाहिले को जिआसुटा ट्या ?	रुहो आउरिमासुका ?
यो औषधी खानु भएको कति दिन भयो ?	ओ ओसुशाडै कानुबाओको काटै डैइन बाओ ?	रुहो आउरिमासुका ?
औषधी राम्रोसँग खानु भयो ?	ओसुशाडै लरुमरो सानुगा कानु बाओ ?	रुहो आउरिमासुका ?
घरमा यो औषधी थियो ?	गारुलमा ओ ओसुशाडै टै ओ ?	रुहो आउरिमासुका ?

3. 診察編

म तपाईंलाई जाँच्छु	マ タパイライ ザチュツウ	診察しますね
देखाउनुस्	デカウヌス	見せてください
सजिलोसँग बस्नुस्	サジロ サンガ バスヌス	楽に座ってください
सीधा गर्नुस्	シダー ガルヌス	真っ直ぐにしてください
मुख आँ गर्नुस्	ムク アア ガルヌス	口を開けてください
लुगा खोलनुस्	ルガー コルヌス	服を脱いでください
लुगा माथि सार्नुस्	ルガー マティ サルヌス	服を上げてください
लामो सास फेर्नुस्	ラーモ サース フェルヌス	息を大きく吸ってください
सास फेर्नुस्	サース フェルヌス	息を吐いてください
लुगा लगाउनुस्	ルガ ラガウヌス	服を着てください
माथि हेर्नुस्	マティ ヘルヌス	上を見てください
मलाई हेर्नुस्	マライ ヘルヌス	私を見てください
यहाँ हेर्नुस्	ヤハ ヘルヌス	これを見てください
यस्तो गर्नुस्	イエスト ガルヌス	こういう風にしてください
त्यहाँ सुत्नुस्	テヤハン ストウヌス	そこに横になってください
खुट्टा खुम्चाउनुस्	クッタ クムチャウヌス	膝を曲げてください
दुख्छ ? दुख्दैन ?	ドクツア? ドククダイナ?	痛いですか? 痛くないですか?
कहाँ धेरै दुख्छ ?	カハン डेरライ ドクツア?	どこが一番痛いですか?
थिच्चा दुख्छ ?	ティツダ ドクツア?	押さえると痛いですか?
छाम्दा दुख्छ ?	チャムダ ドクツア?	触ると痛いですか?
छोड्दा दुख्छ ?	チョルダ ドクツア?	離れたとき痛いですか?
घोप्टो परेर सुत्नुस्	ゴプト パレラ ストウヌス	うつぶせに寝てください
ढाड देखाउनुस्	ダード デカウヌス	背中を見せてください
यहाँ (आएर) उभिनुस्	ヤハ (アエラ) ウビヌス	ここに (来て) 立ってください
मेरो हात बेस्सरी समात्नुस्	メロ ハト ベッサリ サマトウ ヌス	私の手をしっかり握ってください
बच्चाको हात समात्नुस्	バッチャコ ハト サマトヌス	お子さんの手をつかんでください
बच्चाको अनुहार फुस्रो देखिन्छ	バッチャコ アヌハール フスロ デキンツア	お子さんの顔色は悪いですね
तपाईंको ज्वरो जाँच्छु	タパイコ ジョロ ザーンツウ	あなたの体温を測ります
बच्चाको तौल नाप्छु	バッチャコ トウル ナプツウ	子どもの体重を測ります
रक्तचाप (ब्लड प्रेशर) नाप्छु	ラクトチャープ(ブラッド プレ シャ) ナプツウ	血圧を測ります
ब्यान्डेज निकाल्नुस्	(バンデイドウ) ニカルヌス	(絆創膏など) 取り除いてください
ज्वरो नाप्नुस	ジョロ ザンツ ディヌス/ナプ ヌス	熱を測ってください

4. 検査指示

一般

○○(शरीरको अंग) जाँचु पर्छ	○○ (सारिलको अंग) ज्ञान्सु पाल्सा	○○ (तेको भाग) को जाँचको आवश्यकता छ
ल्याबमा जानुस्	लाभ मा जाँसुस	जाँचको सल्लागारको लागि
जाँचे पछि फेरी आउनुस्	ज्ञान्सु पाचि फेरी आउनुस्	जाँचको पछि फेरी आउनुस्
अझै राम्रोसँग जाँच गर्नु पर्छ	आज्ञा राम्रोसँग जाँच गर्नु पर्छ	अझै राम्रोसँग जाँचको आवश्यकता छ
जाँच चाहनु हुन्छ?	ज्ञान्सु पाचि आउनुस्?	जाँचको सल्लागारको लागि चाहनु हुन्छ?

血液・尿・便・喀痰・髄液検査

रगत जाँचु पर्छ	लागत ज्ञान्सु पाल्सा	रगतको जाँचको आवश्यकता छ
रगत जाँच गर्दा राम्रो हुन्छ	लागत ज्ञान्सु पाल्सा राम्रो हुन्छ	रगतको जाँचको पछि राम्रो हुन्छ
यदि रगत जाँच चाहनु हुन्छ भने, रगत जाँचौं	एडि लागत ज्ञान्सु पाचि आउनुस्	यदि रगतको जाँचको सल्लागारको लागि चाहनु हुन्छ भने, रगतको जाँचको सल्लागारको लागि
पिसाब जाँचु पर्छ	पिसाब ज्ञान्सु पाल्सा	पिसाबको जाँचको आवश्यकता छ
दिसा जाँचु पर्छ	दिसा ज्ञान्सु पाल्सा	दिसाको जाँचको आवश्यकता छ
खकार जाँचु पर्छ	खकार ज्ञान्सु पाल्सा	खकारको जाँचको आवश्यकता छ
ढाडमा सुइ लगाएर गर्ने जाँच गर्छु	ढाडमा सुइ लगाएर गर्ने जाँच गर्छु	ढाडमा सुइ लगाएर गर्ने जाँचको आवश्यकता छ (ज्ञान्सु पाल्सा जाँच)

X 線・超音波検査・心臓の検査 (心電図)

एक्सरे गराउनुस्	X-ray गलाउनुस्	X 線 जाँचको सल्लागारको लागि
एक्सरे गरेपछि फेरी आउनुस्	X-ray गलाउनुस् फेरी आउनुस्	X 線 जाँचको पछि फेरी आउनुस्
एक्सरेमा हड्डी भाँचिएको छ कि छैन भनेर हेर्ने हो	X-ray मा हड्डी भाँचिएको छ कि छैन भनेर हेर्ने हो	एक्सरेमा हड्डी भाँचिएको छ कि छैन भनेर हेर्ने हो
भिडियो एक्सरे गर्नु पर्छ	भिडियो X-ray गलाउनुस्	भिडियो एक्सरे जाँचको आवश्यकता छ
मुटुको जाँच (इलेक्ट्रो कार्डियोग्राम) गर्छु	मुटुको जाँच (इलेक्ट्रो कार्डियोग्राम) गलाउनुस्	मुटुको जाँचको सल्लागारको लागि

妊娠検査

पेटमा बच्चा छ कि छैन जाँचौं	पेटमा बच्च्या ट्वा कि ट्वाइना डान्त्सो	妊娠検査します
यदि बच्चा छ कि छैन जाँच चाहनु हुन्छ भने, पिसाब जाँचौं	एडि बच्च्या ट्वा कि ट्वाइना डान्त्सना ट्वाहानु फन्त्वा पाने, पिसाब ड्वाञ्चोन	赤ちゃんがいるか検査したければ尿検査をしましょう

内診・直腸診

योनी जाँचु पर्छ	योनि ड्वाञ्चु पाल्त्वा	内診 (外陰部の検査) が必要です
दिसा आउने प्वाल जाँच गर्नु	दिसा आउने पोर्वाल ड्वाञ्चु गाल्त्सु	直腸診します

5. 診断編

おなかの病気

ग्यास्ट्रिक	ガスティック	胃炎
पथरी	パトリ	虫垂炎
पेटमा समस्या छ	पेट्टमा सामाशा ट्वा	胃腸炎です
कब्जीयत	カブジヤット	便秘
पाइल्स	パイルス	痔
पानीको कमी भएको छ	パニ コ カミ バエコ ट्वा	脱水がある
पित्तथैलीमा ढुङ्गा छ	ピッタタイリマ ドウंगा ट्वा	胆のうに石がある
हेपाटाइटिस (जन्डिस)	ヘパタイティス (ジャンディス)	肝炎
कलेजो सुन्निएको छ	カレジョ スンニエコ ट्वा	肝腫大がある
जुका	ズカ	回虫
चुर्ना	チュルナ	蟯虫
हैजा	ハイジャ	コレラ

心臓・喉・気道の病気

मुटु सम्बन्धी रोग	ムトウ サンバンディ ログ	心臓病
टीबी	ティーबी (TB)	結核
दम	ダム	喘息/COPD (ネパールでは同じ 単語)
निमोनिया	ニモニア	肺炎
सास प्रश्वास सम्बन्धी समस्या छ	サース プラサース サンバンディ सामाशा ट्वा	気管支炎です
लहरे खोकी	ラハレ コキ	百日咳
रुघा	ルガ	かぜ
घाँटी दुखेको छ	ガティ ドケコ ट्वा	扁桃腺炎です
पिनास	ピナス	副鼻腔炎
पुरानो पिनास	プラノ ピナス	慢性副鼻腔炎
रुघा सुरु भएको हुनसक्छ	ルガ スルバエコ フナサクツ्वा	風邪の初期でしょう

目の病気

आखाँ पाक्ने रोग	आका पक्ने रोग	結膜炎
मोतिबिन्दु	मोटेबिन्दु	白内障

皮膚の病気

जनै खटिरा	जानै कटिरा	帯状疱疹
ठेउला	テウラ	水痘
दाद	ダド	白癬
लुतो	ルト	疥癬(scabies)
डन्डिफोर	ダンディフォル	にきび
बिमिरा	ビミラ	じんましん
घमौरा	ガモウラ	あせも
मुसो (मुसा)	ムソ (ムサ)	いぼ
मुख भित्रको घाउ	ムク ビトラコ ガウ	口内炎
मुखमा खटिरा आएको छ	ムクマ कटिरा आएको छ	口内炎がある(上と別の表現)
खिल	キイル	ウオノメ

केग

घाउ	ガウ	傷
भाँचिएको छ	バチエコ ツア	骨折です
हड्डी भाँचिएको छैन	ハッディ フテコ ツァイナ	骨折していません
सर्केको छ	サルケコ ツア	脱臼しています
मांसपेशी दुखेको छ	マンソペシ ドウケコ ツア	筋肉痛です
मर्केको	マルケコ	打撲
हड्डी अलिअलि भाँचिएको (चर्केको) छ	ハッディ アリアリ バチエコ (ツアルケコ) ツア	小さな骨折(ひび)があります

腎臓・膀胱・尿道

पिसाबमा पिप (रगत) देखिन्छ	पिसाबमा पिप (रागत) देखिन्छ	検査で膿尿(血尿)がある
मृगौलामा समस्या छ (मृगौलाको बिरामी)	मिरीगौरा मा सामाशा ट्वा (मिरीगौराको बिरामी)	腎臓に問題がある (=腎臓の病気です)
मुत्रनलीमा मा संक्रमण छ	मुत्रनलीमा मा संक्रमण ट्वा	尿路/尿道に感染がある
मृगौलामा दुइगा हुन सक्छ	मिरीगौरा मा दुइगा फना सक्छ	腎臓に結石がありそうです
मृगौला मा संक्रमण छ	मिरीगौरामा संक्रमण ट्वा	腎臓に炎症があります
पिसाब थैली मा संक्रमण छ	पिसाब टायरामा संक्रमण ट्वा	膀胱に炎症があります
हाइड्रोसिल (पानी जमेको)	हाइड्रोसेल (パニザメコ)	陰嚢水腫

産婦人科

योनीमा संक्रमण छ	योनिमा संक्रमण ट्वा	膣炎があります
योनीद्वारमा संक्रमण छ	योनिद्वारमा संक्रमण ट्वा	外陰部に炎症があります
तपाईं गर्भवती हुनुहुन्न	तपाईं गर्भवती हुनुहुन्न	妊娠はしていません
गर्भवती हुनुभएको छ (तपाईंको पेटमा बच्चा छ)	गर्भवती हुनुभएको छ (तपाईंको पेटमा बच्चा छ)	妊娠しています (おなかに赤ちゃんがいます)
तपाईंको पाठेघर खसेको छ	तपाईंको पाठेघर खसेको छ	子宮脱があります
योनी भित्र घाउ छ	योनि भित्र घाउ ट्वा	膣にびらんがあります

सोको

सरुवा रोग	सरुवा रोग	感染症
किटाणु	किटाणु	細菌
भाइरस	भाइरस	ウイルス
मस्तिष्क ज्वर (मेनिन्जाइटिस)	मस्तिष्क ज्वर (मेनिन्जाइटिस)	髄膜炎
बाथ (युरिक एसिड)	बाथ (युरिक एसिड)	痛風
बाथ जस्तै रोग	बाथ जस्तै रोग	リウマチ (痛風みたいな病気)
रगतको कमी भएको छ	रगतको कमी भएको छ	貧血があります
एलर्जी	एलर्जी	アレルギー
सुगर	सुगर	糖尿病
कुपोषण	कुपोषण	栄養失調
रक्तचाप बढेको छ	रक्तचाप बढेको छ	血圧が高いです
रक्तचाप कम छ	रक्तचाप कम छ	血圧が低いです
सुगर बढेको छ	सुगर बढेको छ	血糖が高いです
बच्चाको बानी	बच्चाको बानी	お子さんの癖

診断時によく使う表現

हामीलाई लाग्छ . . . छ	ハミライ ラグツァ . . . ツァ	. . . (病名)を疑っています
. . . संभावना छैन	. . . सन्बाबोना चाइना	. . . はないと思います
तपाईंको मुख्य समस्या . . . हो	タパイコ ムツキヤ サマシ ア . . . हो	あなたの主な問題は . . . です
तपाईंलाई ब्याक्टेरियाले गर्दा ज्वरो आएको हो	タパイライ バクテリア レ ガルダ ジョロ アエコ हो	あなたは細菌で熱が出ています
ठुलो रोग होइन	トゥロ ログ होइना	重い病気ではありません
कुनै समस्या देखिएको छैन	クナイ サマシヤ डेकिエコ ツァइナ	何も問題は見当たりません
ज्वरो आएको मुख्य कारण थाहा छैन	ジョロ アエコ ムツキヤ カラシ タハ ツァइナ	熱のフォーカスはわかりません
शरीरमा कुनै किटाणु हुन सक्छ	サリール マ クナイ キタ ーヌ フナサクツァ	体の中にばい菌がいると思います
तपाईंको बिमार गम्भीर अवस्थामा पुगेको छ	タパイコ बिमार्ल गन्बि ल आबस्तामा पुगेको छ आ	あなたの症状は重症です
बच्चाको उमेर अनुसारको तौल ठीक छ	バッチャコ उमेल आनुस ल को तुल टिकु ट आ	お子さんは年齢相応の体重です
यो रोग सँदेन	ヨ ログ सलダイナ	この病気は感染しません
तपाईंको अरु बच्चाबाट यो बच्चालाई सरेको हुन सक्छ	タパイコ アル バッチャバ タ ヨ バッチャライ サレ コ フナ サクツァ	あなたの他のこどもからこの子に 感染したのかもしれない
दिशा / पिसाब / रगत को जाँच राम्रो छ	ディサ / ピサーブ / ラガツト コ ザンツ ラムロ ツァ	便/尿/血液の検査は問題ありませ ん

स्नायु सम्बन्धी समस्या छैन	スナユウ サンバンデイ サ マシヤ ツァइナ	神経に問題はありません
यस्तो लक्षण धेरै पटक दोहोरियो भने जाँचु पर्छ	エスト ラクシャヌ डेर ライ पाタック ドホリョ バネ ザツヌ パルツァ	この症状を何回も繰り返すよう なら、検査が必要です

फोक्सोमा समस्या छ	フォクソ マ サマシヤ ツ ァ	肺に問題があります
फोक्सोबाट नराम्रो आवाज सुनिन्छ	フォクソ バタ ナラムロ アワズ スニンツァ	肺から雑音が聞こえます
छिटो छिटो सास फेर्छ	チトチト サス フェルツァ	呼吸がはやいです
छातीको जाँच गर्दा आवाज राम्रो छ	チャティ コ ザンツ ガレ。 アワザ ラムロ ツァ	聴診しましたがきれいです

6. 処方・指示

औषधी चाहिँदैन 藥は必要ありません

ओउश्याडै ट्वाहिनडाइना

एन्टी-बायोटिक्स औषधी ले काम गर्दैन	अन्टिबायोटिक्क ओउश्याडै कार्म गार्गडाइना	抗菌藥・抗生物質は効きません
कुनै औषधी दिदैनीं	कुनाइ ओउश्याडै डैडाइनाउ	藥は処方しません
ज्वरो निको भएपछि यो आफै निको हुन्छ	ज्योरु निकु बाए पाचु यो अफाई निकु फुन्त्वा	熱がなくなれば自然に良くなります
आफै निको हुन्छ	अफाई निकु फुन्त्वा	自然に良くなります
() केही समय लाग्न सक्छ	() केहि सामया रागुना सक्त्वा	(症状) はしばらく続きます
हामी एक दुई दिन पर्खेर हेर्न सक्छौ	हामि एक दुवै डैइन पार्कुरा हेलुना सक्त्तुओ	1~2 日待つ様子を見ましょう
कुनै समस्या छैन	कुनाइ सामश्या ट्वाइना	何も問題ありません

निको बनाउने औषधी दिन्छु यो बन्नारुनै औषधी दिन्छु

निकु बानाउने ओउश्याडै डैइन्त्

_____ दिन्छु	_____ डैइन्त्	_____ を処方します
_____ दिनको लागि औषधी दिन्छु	_____ डैइन्कु रागि ओउश्याडै डैइन्त्तु	_____ 日分の薬を出します

薬の種類

खाने औषधी	काने ओउश्याडि	経口薬
...को बेला खाने औषधी	... को बेला काने ओउश्याडि (...に症状をいれる 例 ज्वरो, 熱)	頓服薬
लगाउने औषधी	लागाउने ओउश्याडि	塗り薬
रुघा निको हुने औषधी	लगाने को फने ओउश्याडि	感冒薬
खोकी कम हुने औषधी	कोकी काम फने ओउश्याडि	咳止め
सिगानको औषधी	सिगानको ओउश्याडि	鼻水止めの薬
पखालाको औषधी	पाकारा को ओउश्याडि	下痢止め
प्रेसर कम गर्ने औषधी	प्रेसिचर काम गाने ओउश्याडि	血圧を下げる薬
रक्तअल्पताको औषधी	रक्तअल्पता को ओउश्याडि	貧血の薬
खकारको औषधी	काकारा को ओउश्याडि	痰をよくする薬
एन्टी-बायोटेक्स	एन्टीबायोटिक्स	抗菌薬・抗生物質
जुकाको औषधी	जुकाको ओउश्याडि	抗寄生虫薬
ग्यास्ट्रिकको औषधी	ग्यास्ट्रिक को ओउश्याडि	胃炎の薬
बान्ता रोकने औषधी	बान्ता रोकने ओउश्याडि	吐き気止め
जीवनजल	जीवनजल	ORS
ज्वरो कम गर्ने औषधी	ज्वरो काम गाने ओउश्याडि	解熱剤
दुखाई कम गर्ने औषधी	दुखाई काम गाने ओउश्याडि	鎮痛薬
निन्द्रा लाग्ने औषधी	निन्द्रा लाग्ने ओउश्याडि	睡眠薬
पोलेको निको हुने औषधी	पोलेको निको हुने ओउश्याडि	灼熱感を除く薬
निदाएको निको हुने औषधी	निदाएको निको हुने ओउश्याडि	しびれを除く薬
रगत बन्द हुने औषधी	रगत बन्द हुने ओउश्याडि	止血薬
चिलाएको कम हुने औषधी	चिलाएको कम हुने ओउश्याडि	かゆみを抑える薬
दिसा गिलो गर्ने औषधी	दिसा गिलो गर्ने ओउश्याडि	便を柔らかくする薬

用法

एक खुराक (एक डोज)	एक क्लक (एक ड्रज)	単回投与
एकदिनमा एकचोटी	एकडिन् मा एक चोटी	1 日 1 回
१ दिनमा २ पल्ट	एकडिन् मा दोुइ पल्ट	1 日 2 回
१ दिनमा ३ पल्ट	एकडिन् मा तेिन् पल्ट	1 日 3 回
दुखेको समयमा मात्रै	दुकेको सामयमा मात्रै	痛い時だけ
असुस्थ भएको बेलामा मात्र	असुस्थ बाएको बेलामा मात्र	気持ち悪い時だけ
खाना खानु अगाडि	काना कानु अगारि	食前
खाना खाए पछि	काना काए पाचि	食後
सुत्नु अगाडि	सुत्नु अगारि	寝る前に

服薬指導

यो औषधी खाएपछि निको हुन २-३ दिन लाग्न सक्छ	यो औषधी खाएपछि निको हुन २-३ दिन लाग्न सक्छ	この薬を飲んでから、効くまで2~3日かかります
आधा चक्की मात्र खानुस्	आधा चक्की मात्र खानुस्	半分(半錠)飲んでください
औषधी पुरै खानुस्	औषधी पुरै खानुस्	薬を飲み切ってください
यो औषधी तपाईंको पेट को बच्चाको लागि सुरक्षित छ	यो औषधी तपाईंको पेट को बच्चाको लागि सुरक्षित छ	この薬はお腹の赤ちゃんに安全です
घरमा भएको औषधी खुवाउनुस (नखुवाउनुस)	घरमा भएको औषधी खुवाउनुस (नखुवाउनुस)	家にある薬を飲ませてください (飲ませないでください)
औषधीको मात्रा बढाउनु पर्छ	औषधीको मात्रा बढाउनु पर्छ	薬を増やす必要があります
औषधी लामो समय खानुस्	औषधी लामो समय खानुस्	薬を長く内服してください
यो औषधीले कहिलेकाहीं ग्यास्ट्रिक हुनसक्छ	यो औषधीले कहिलेकाहीं ग्यास्ट्रिक हुनसक्छ	この薬は時に胃炎を起こします
यो औषधी नखानुस्	यो औषधी नखानुस्	この薬は飲まないでください

処置（注射・点滴・入院）

सुइ लाउनु पर्छ	सुइ रागाउनु पाल्त्वा	注射が必要です
सलाइन बाट औषधी दिनु पर्छ	सलाइन पाता ओउश्याडि डैन्यु पाल्त्वा	点滴の薬が必要です
सलाइन पानी दिनु पर्छ	सलाइन पानि डैन्यु पाल्त्वा	点滴で補液が必要です
भर्ना गर्नु पर्छ	बालना गाल्नु पाल्त्वा	入院が必要です
भर्ना गरेर उपचार गर्यो भने छिटो सञ्चो हुन्छ	बालना गालेरा उपात्वाएल गालियो बाने, चित्त सान्चो फन्त्वा	入院治療すれば早く治ります
भर्ना गरेर उपचार गर्दा राम्रो हुन्छ	बालना गालेरा उपात्वाएल गालिडा लामलो फन्त्वा	入院して治療した方がよいです
खाने औषधी भन्दा सलाइन बाट औषधी दिँदा राम्रो हुन्छ	काने ओउश्याडि बान्दा सलाइन पाता ओउश्याडि डैन्यु पाल्त्वा	経口薬より点滴の方がよいです
यदी पानी खादैन भने भर्ना गरेर सलाइन बाट पानी दिनु पर्छ	एडि पानि कार्नाडिना बाने, बालना गालेरा सलाइन पाता बानि डैन्यु पाल्त्वा	もし水分が摂れなければ、入院して点滴が必要になります

処置（整形外科）

न चलाउनको लागि, प्लास्टर पट्टी लगाउनु पर्छ	ना च्यालाउनाको लागि, प्लास्टर पाचि रागाउनु पाल्त्वा	固定するためにシーネ(副木)が必要です
गर्हुगो सामान नउचाल्नुस्	गाल्नुगो सामान नाउत्वाएल्यु	重いものを持たないでください
यो भागलाई नहल्लाउनुस्	यो बागलाई नाहल्लाउनुस् (च्यालाउनुस्)	この部位を動かさないでください
तपाईंको खुट्टामा पलास्टर गर्नु पर्छ	तापाईंको कुट्टामा प्लास्टर गाल्नु पाल्त्वा	足のギブスが必要です
यदि नभाँचिएको भए, केहि दिन अवस्था हेरौं	एडि नापाचिआएको भए, केहि दिन अवास्ता हेराउ	骨折がなければ、様子を見れます
सञ्चो हुन लामो समय लाग्छ	सान्चो फना लामो सामान रागाउनु पाल्त्वा	治るまでに長い時間がかかります

処置（外科）

चिरेर पिप निकाल्नुपर्छ	चिरेर पिप निकाल्नु पाल्त्वा	小切開して膿を出す必要がある
पानी निकाल्नु पर्छ	पानि निकाल्नु पाल्त्वा	吸引が必要です
टाका लगाउनु पर्छ	ताका रागाउनु पाल्त्वा	縫合が必要です
तपाईंको अप्रेसन गर्नु पर्छ	तापाईंको ओपरेसन गाल्नु पाल्त्वा	あなたは手術が必要です

処置（ホームケア・感染予防）

दिन दिनै सफा गर्नुस्	דיןדינאי सफा गर्नुस्	毎日きれいにしてください
सफा पानीले सफा गर्नुपर्छ	सफा पानीले सफा गर्नुपर्छ	清潔な水で清潔にするのが必要です
दिनदिनै पट्टि फेरिदिनुस्	דיןדיनै पट्टि फेरिदिनुस्	毎日ガーゼを交換してください
सफा गरेपछि मलम लगाउनुस्	सफा गरेपछि मलम लगाउनुस्	清潔にしてから軟膏を塗ってください
दिन दिनै नुहाउनुस्	דין दिनै नुहाउनुस्	毎日入浴してください
यहाँ नछुनुस्	यहाँ नछुनुस्	ここは触らないでください
न कन्याउनुस्	न कन्याउनुस्	搔かないでください
कन्यायो भने संक्रमण हुन सक्छ	कन्यायो भने संक्रमण हुन सक्छ	もし搔いたら感染が起こります
मुख छोपेर खोक्नुस्	मुख छोपेर खोक्नुस्	口を覆って咳してください
मुख छोपेर बोल्नुस्	मुख छोपेर बोल्नुस्	話してください
मास्क लगाउनुस्	मास्क लगाउनुस्	マスクしてください
टिटानस र रेबिजको सुई लगाउनुपर्छ	टिटानस र रेबिजको सुई लगाउनुपर्छ	破傷風と狂犬病の注射が必要です
यदि ग्यास्ट्रिक ठीक भयो भने खाना खान सक्नुहुन्छ	यदि ग्यास्ट्रिक ठीक भयो भने खाना खान सक्नुहुन्छ	胃腸炎がよくなったら食べ始めていいです
धेरै पानी खानुस्	धेरै पानी खानुस्	水をたくさん飲んでください
मनतातो पानी खानुस्	मनतातो पानी खानुस्	ぬるいお湯を飲んでください
बच्चाले खाना खान आवश्यक छैन, दूध र पानीले पुग्छ	बच्चाले खाना खान आवश्यक छैन, दूध र पानीले पुग्छ	赤ちゃんは食事がとれなくて構いません。ミルクか水で十分です
धेरै पानी खुवाउनुस्	धेरै पानी खुवाउनुस्	水をたくさん飲ませてください
स्कूल नपठाउनुस्	स्कूल नपठाउनुस्	学校に行かせないでください
स्कूल जान सक्नु हुन्छ	स्कूल जान सक्नु हुन्छ	学校に行ってよいです

食事指導

नून कम्ती खानुहोस्	ヌン カムティ カヌス	減塩食をとってください
नुनिलो धै नखानुस्	ヌニロ ड़ेरायि नाकानुस	塩辛いものは食べないでください
सादा खाना खानु पर्छ	सदा काना कानु पालुत्ता	味の薄い食事が必要です
जे पनि खाना खान सक्नु हुन्छ	जेपनि काना काना सक्नु फुन्त्ता	どの食べものをとってもいいです
धै नुनिलो खानु भयो भने सुन्निएको बढ्छ	डेरायि नुनिलो कानु बायो बाने, सुन्निएको पालुत्ता	塩分をたくさん摂ると、むくみます
धै नून खानु भयो भने प्रेसर बढ्छ	ड़ेरायि नुन कानु बायो बाने, प्रेशर च्यान्स पालुत्ता	塩分をたくさん摂ると血圧が上がります
रेसा भएको खाने कुरा खानुस्	रेसा बायो काने कुरा कानुस	繊維食を摂ってください
चिल्लो पियो अमिलो नखानुस	चिल्लो पियो अमिलो नाकानुस	脂っぽいもの、辛い物、酸っぱいものは食べないでください
फलफुल साग सब्जी खान सक्नुहुन्छ	फलफुल साग सब्जी काना सक्नु फुन्त्ता	果物や野菜は食べてよいです
रक्सी नखानुस्	रोक्सी ना कानुस	お酒を飲まないでください

他院紹介

अझै राम्रोसँग जाँच गर्नु पर्छ	अज्जायि राम्रोसँग जाँच गर्नु पर्छ	さらに詳しい検査が必要です
यहाँ यस्तो जाँच हुँदैन	ヤハン エスト ジャンツ フダイナ	ここではその検査はできません
तपाईंको उपचार यहाँ हुँदैन	タバイコ ウパツアール ヤハ フンダイナ	あなたの治療はここでできません
यहाँ अहिले अप्रेसन गर्ने डाक्टर हुनुहुन्न	ヤハ アヒレ オペレーション ガルネ ドクター フヌフンナ	ここには手術する医師が今はいません
जति सक्दो छिटो ठुलो हस्पिटल मा जानु पर्छ	ジャティ サクド チット トウーロ ホस्पिटल मा जाँच गर्नु पर्छ	なるべく早く大きな病院に行く必要があります
ढिलो नगर्नुस्	ディロ ナガルヌス	遅れてはいけません
ठुलो हस्पिटल मा अझै धै जाँच गर्नु पर्छ	トウロ ホस्पिटल मा अज्जायि ड़ेरायि जाँच गर्नु पर्छ	大きな病院でさらに詳しく検査する必要があります
दाँतको डाक्टर को मा जानु पर्छ	ダート コ ドクトル コ मा जाँच गर्नु पर्छ	歯科に行ってください

再診の指示

घर जान सकनु हुन्छ	गार्ल ज्याना सक्नु फन् त्सा	家に帰っていいですよ
सञ्चो हुन लामो समय लाग्छ	सान्चो फना लामो सामा या लाग्त्सा	よくなるのに時間がかかります
लामो समय उपचार गर्नु पर्छ	लामो सामा उपात्सा गल्नु पल्त्सा	長い時間治療が必要です
यदि तपाईंलाई सञ्चो भएन भने, फेरी आउनुस्	एडि टापाइलाई सान्चो बाएना बाने, फेरी आउनु स्	もし具合がよくならなければ、また来てください
यदी (ट्यूमर) बढ्यो भने फेरी आउनुस्	एडि (ट्यूमर) बारी बाने, फेरी आउनुस्	もし (腫瘍など) 大きくなったら、また来てください
यदि पानी पिउन सकेन भएन भने फेरी आउनुस्	एडि पानि पीउना सकेना बाएना बाने, फेरी आउनु स्	水分が摂れなければ、また来てください
बच्चामा सुधार आएन भने फेरी आउनुस्	बच्चामा सुधार आएना बाने, फेरी आउनुस्	お子さんの活気がよくなければ、また来てください

आराम गर्नुस् 休息してください

आराम गर्नुस् 休息してください

टाउको तौको 頭

निधार निदाल 額

आँखा आका 目

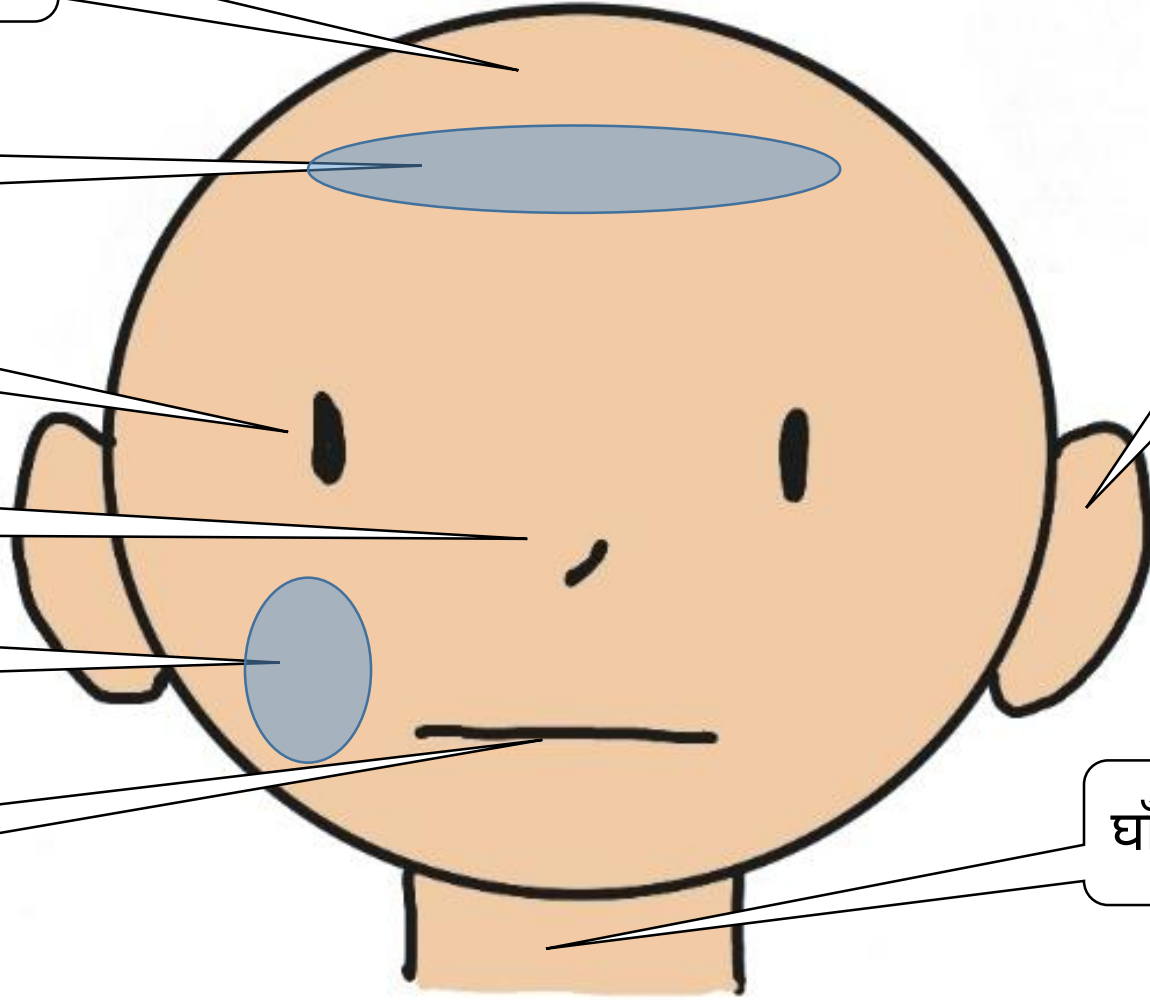
नाँक नाक 鼻

गाला गाला 頬

मुख मुक 口

कान कान 耳

घाँटी गार्थी 首

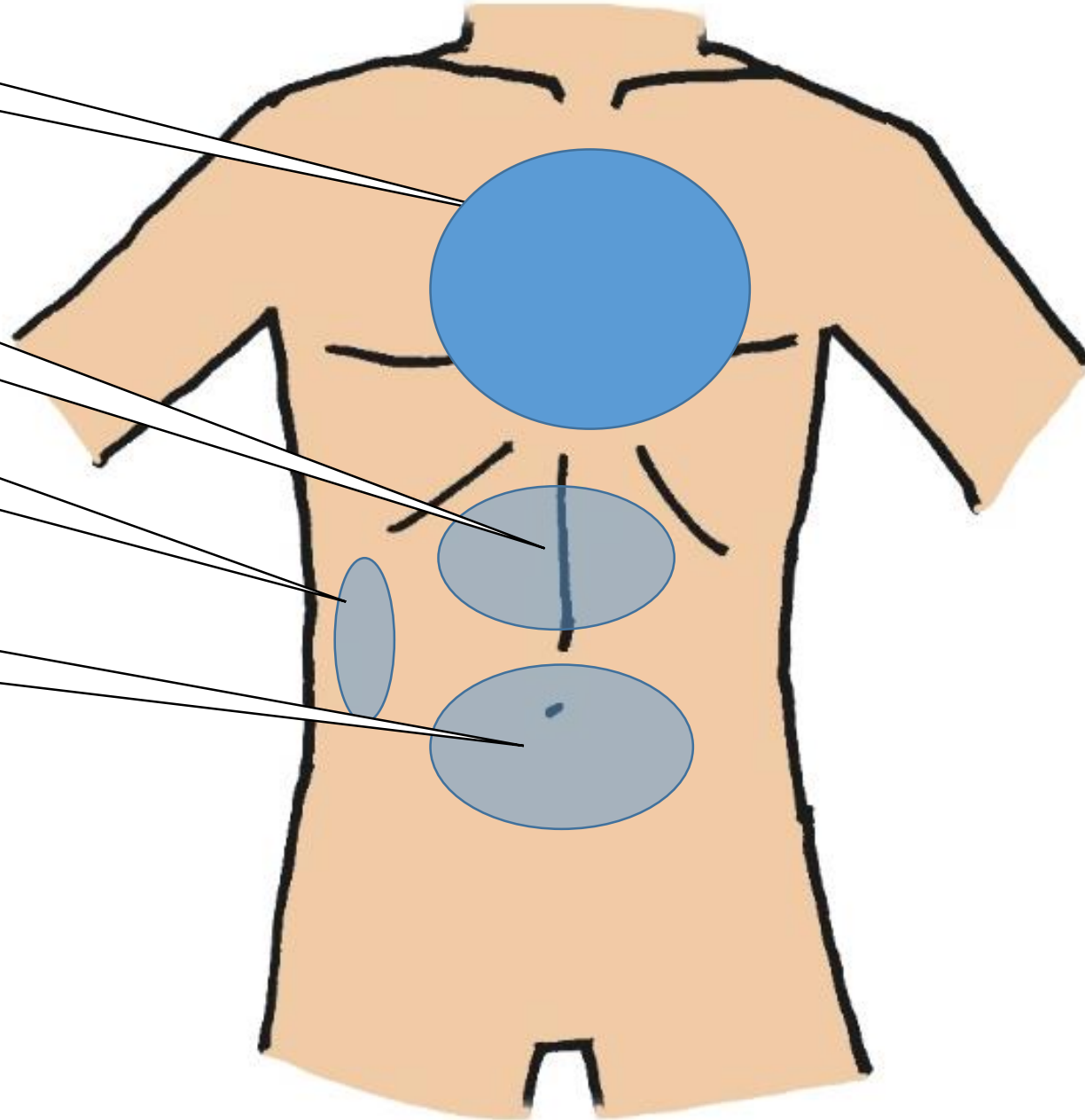


छाती ट्वा-टी 胸

माथिल्लो पेट
रटीरो पेट 上腹部

कोख कोकु 脇腹

तल्लो पेट
टारो पेट 下腹部



पाखुरा पांक्रा 上腕

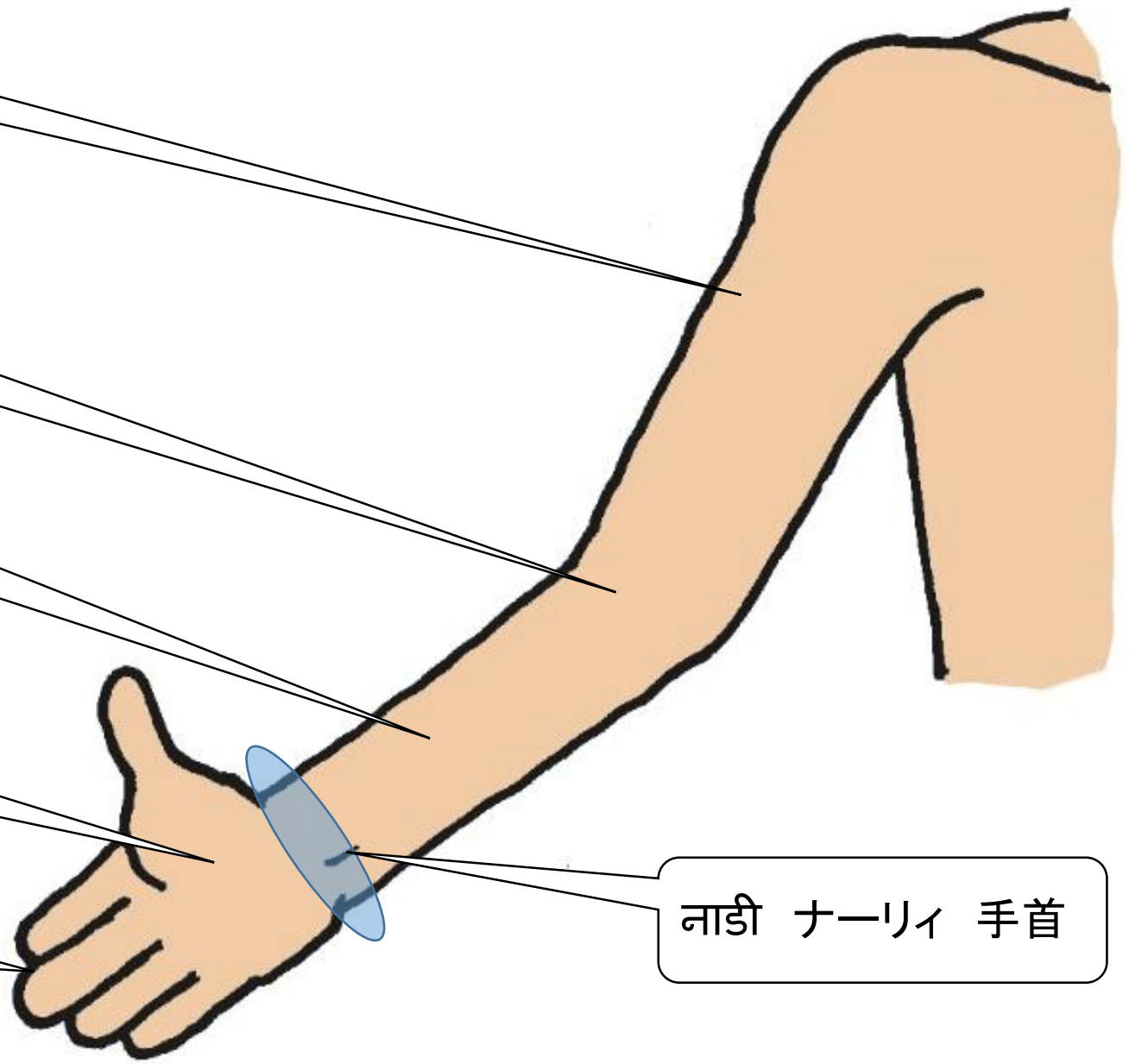
कुहिनु कुहिनु 肘

हात हात 前腕

हत्केलो हात्तुकेरो 手のひら

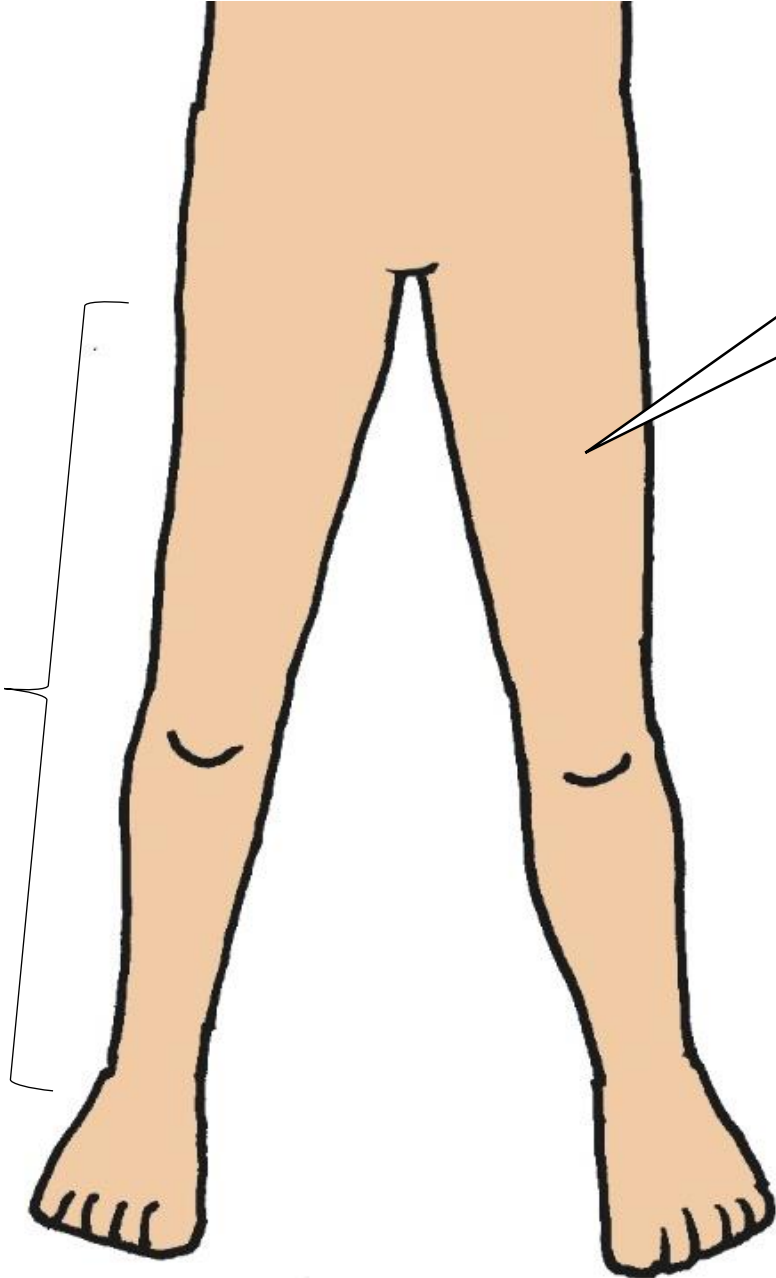
औंला औंला 指

नाडी नाडी 手首



खुट्टा कूत्ता 足

तिघ्रा टेिगुरा 太もも



फोकसो फोकुसो 肺

कलेजो कलेजो 肝臓

पित्तथैली पित्ततायिरी
胆のう

तूलो आन्द्रा तूरो आन्द्रा
大腸

एपेन्डिक्स अपेन्डिस
虫垂

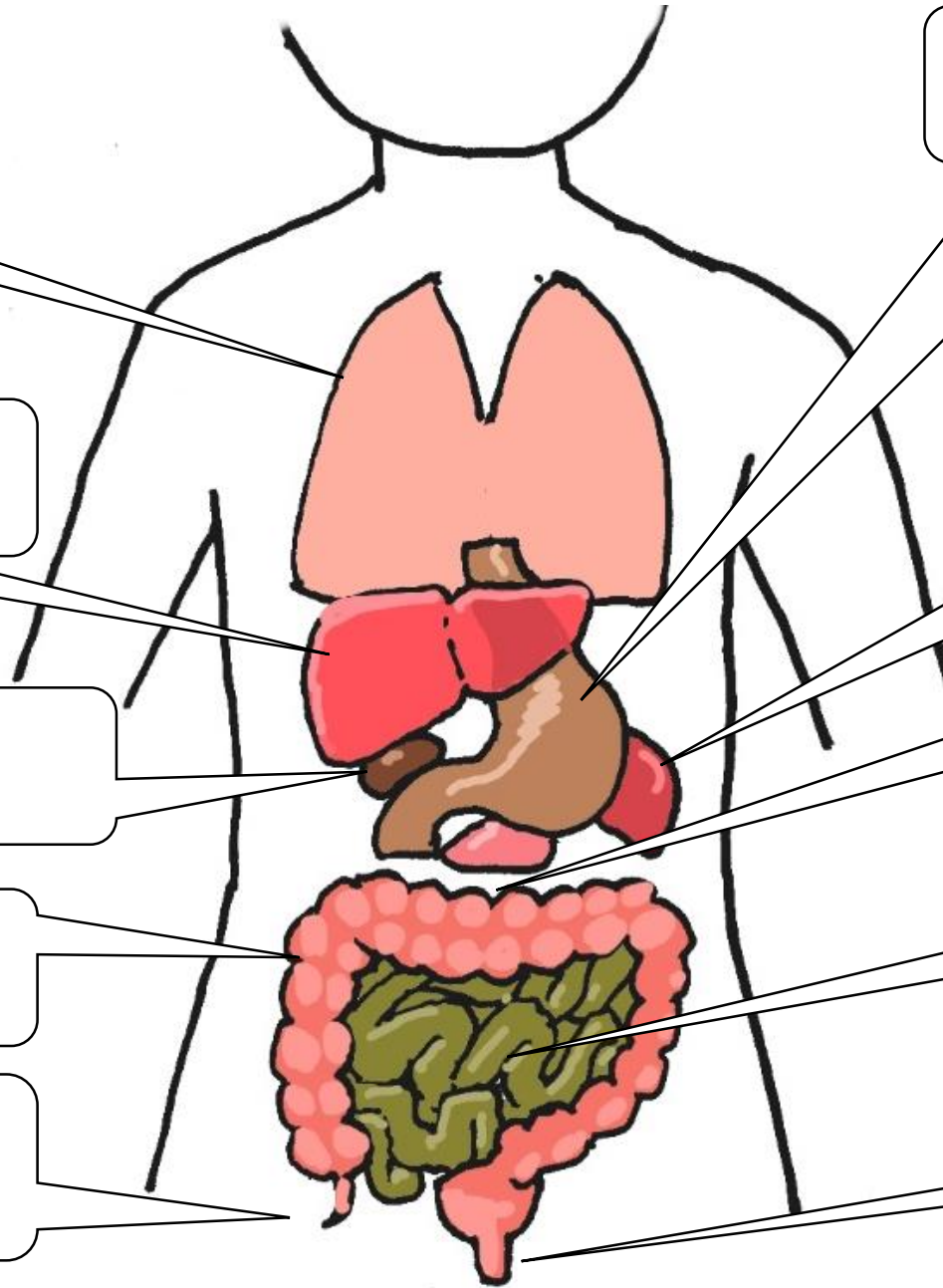
आन्द्रा आन्द्रा
胃

स्पीलिन स्पिलिन
脾臓

प्यान्क्रियाज प्यान्क्रियाज
膵臓

सानो आन्द्रा सानो आन्द्रा
小腸

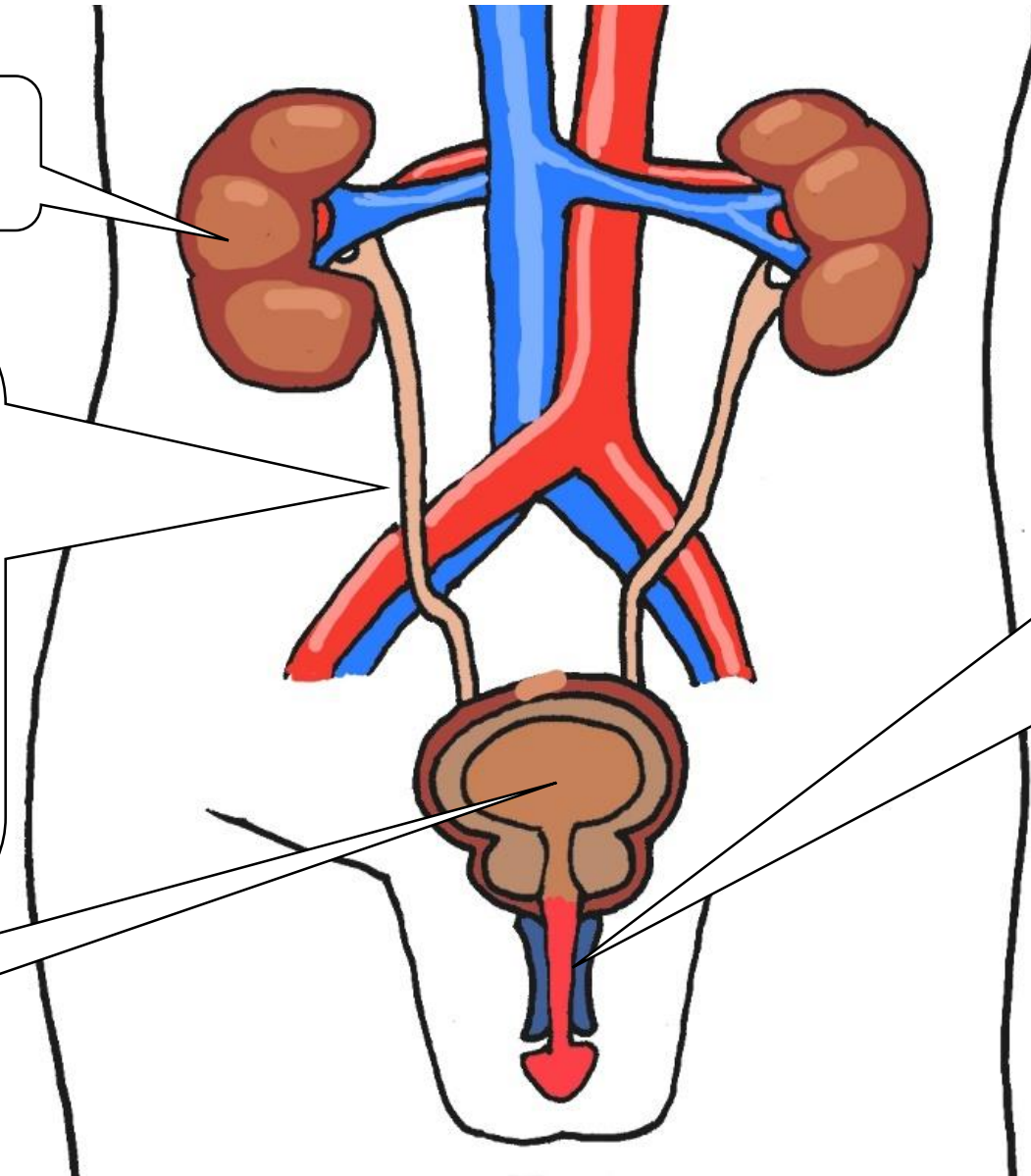
मलद्वार मलद्वार
肛門



मृगौला मिरिगौरा 腎臟

मुत्रनली (मृगौलाबाट
पिसाब थैली सम्मको
नली)
मुत्रनली
(मुत्रनली बाट पिसाब
थैली सम्मको नली)
尿管

पिसाब थैली
पिसाब थैली
膀胱

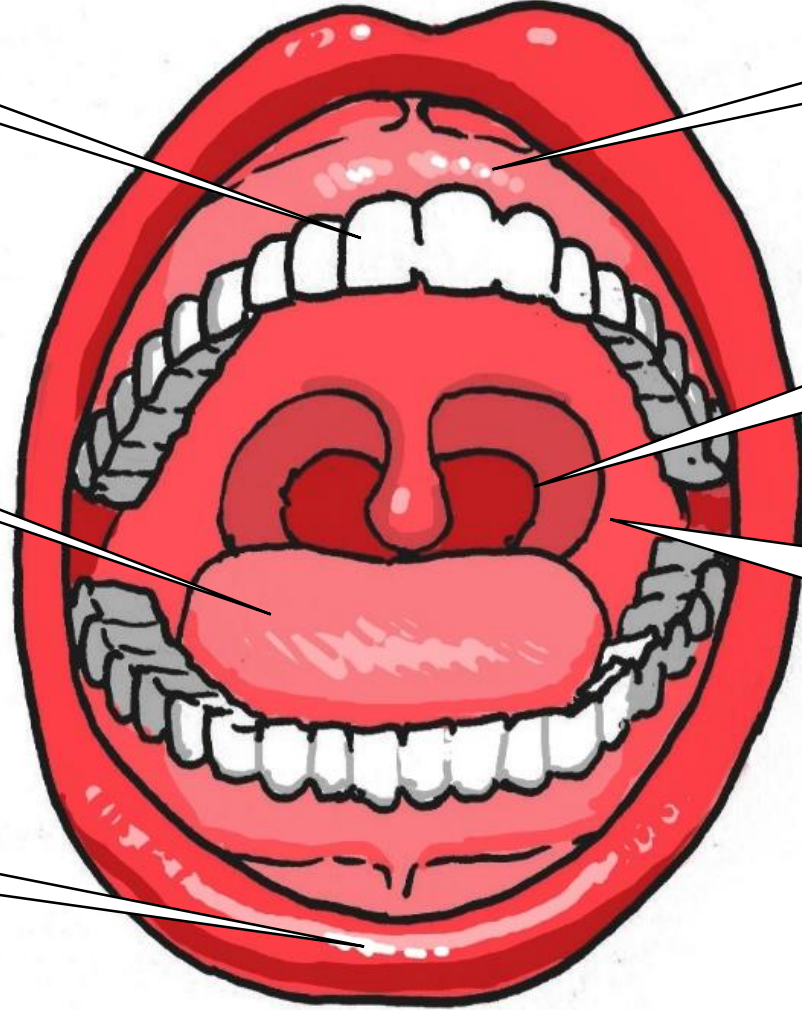


मुत्रनली (पिसाब थैलीबाट
पिसाब निस्कने
जालसम्मको नली)
मुत्रनली (पिसाब थैली
बाट पिसाब निस्कने
जाल सम्मको नली)
尿道

दाँत दाँत 齒

जिब्रो जिब्रो 舌

औँठ औँठ 口唇



गिँजा गिँजा 齒肉

घाँटी गाँटी 喉

टन्सिल टन्सिल 扁桃

ज्वरो आएको छ ?

ジョロ アエコ ツア?

熱はありますか？



खोकी लागेको छ ?

कोखी लागेको छ ?

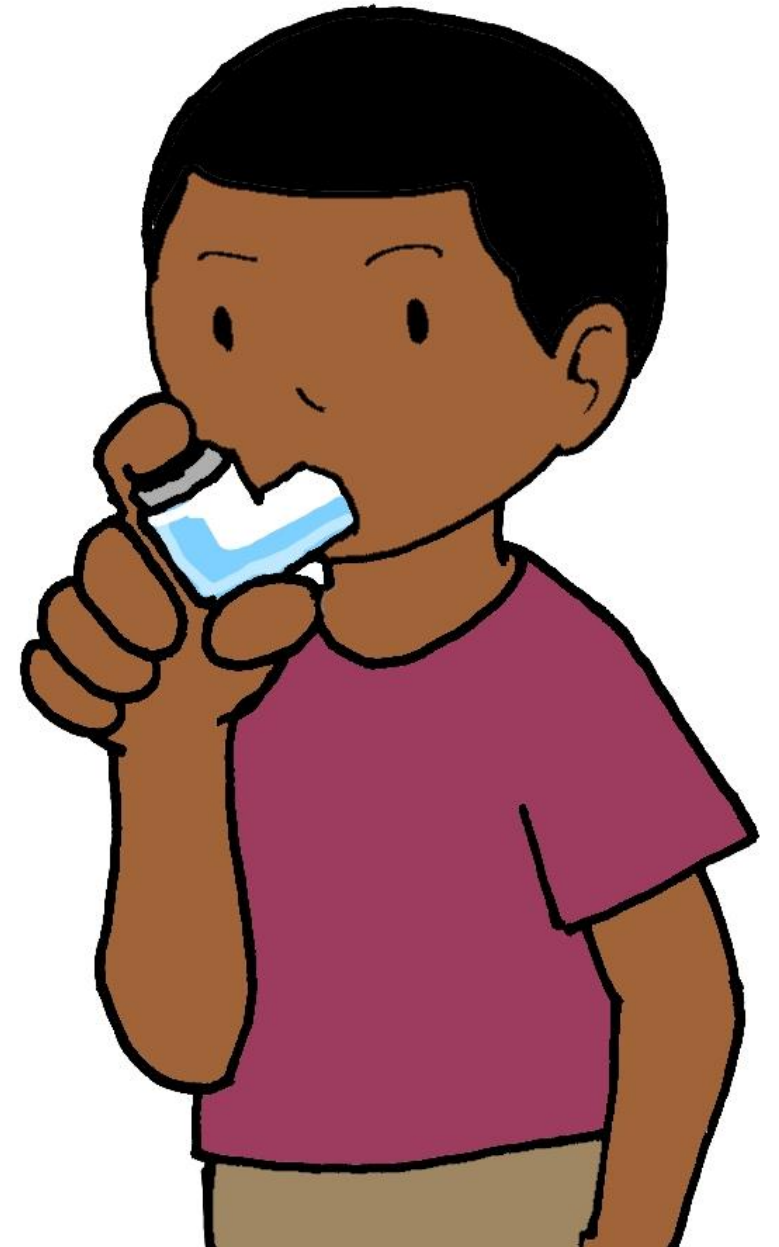
咳はありますか？



घ्यार घ्यार हुन्छ ?

ग्यारुल ग्यारुल फुन्त्ता?

झेजेइशुमसुका?



टाउको दुख्छ ?

ताउको डोकुत्सा ?

頭が痛いですか？



दुख्छ ?

दुक्त्त्आ ?

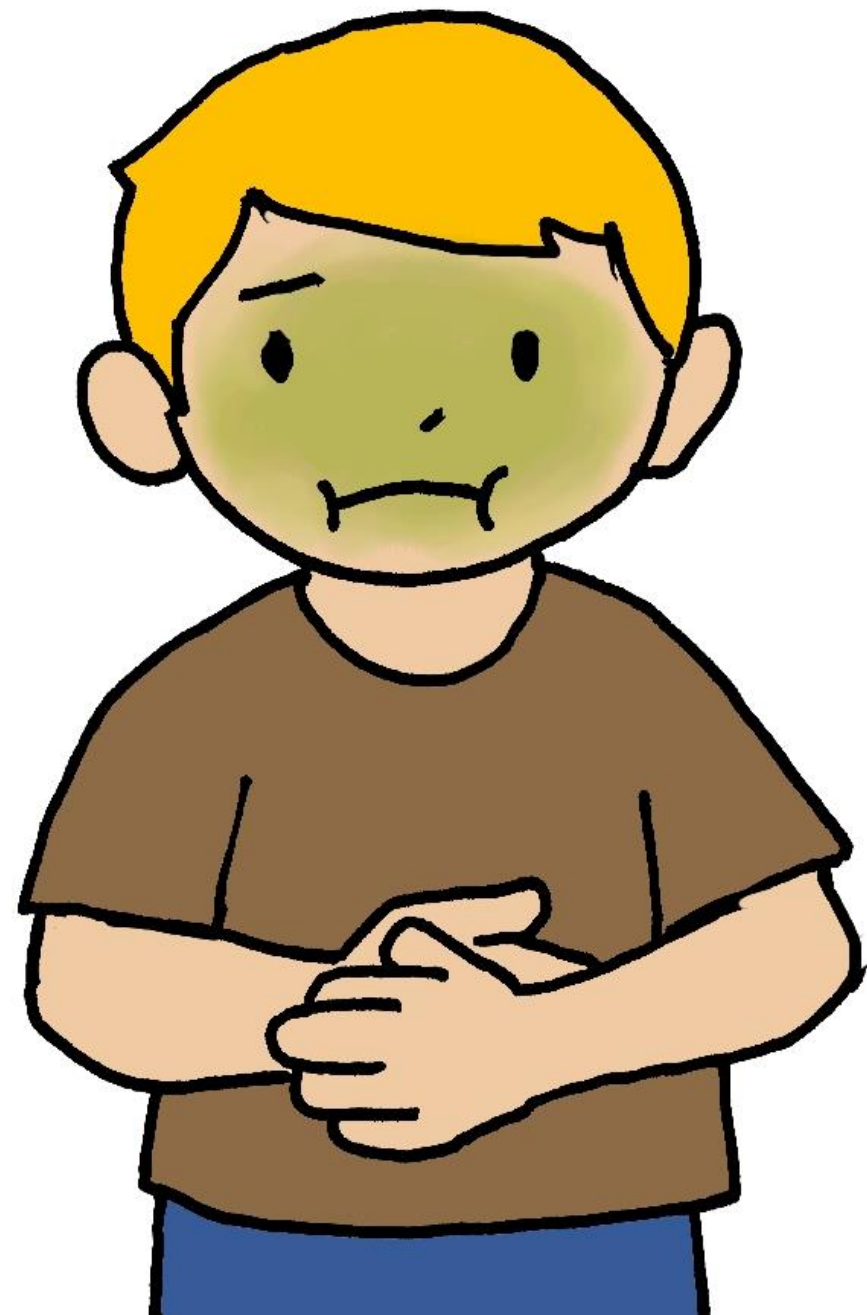
पुईदुसुक ?



पेट दुख्ख ?

पेट डुकुत्ता ?

अनाकागुतुइडुसुका ?



सेतो रङ्गको दिसा
आउँछ ?

セト ランコ デイサ アウンツア ?

白い便は出ますか？



रगत मिस्सिएको दिसा
आउँछ ?

ラガット ミツシエコ デイサ
アウンツア ?

血便は出ますか ?



कालो रङ्गको दिसा
आउँछ ?

カロ ランコ デイサ
アウンツァ?

黒い便は出ますか？



रिंगाटा लाग्छ ?

リングタ ラグツァ?

めまいはありますか？



पिसाब पटकपटक जान मन
लागछ ?

पिसाब पटकपटक जान मन
लागछ ?

頻尿はありますか？



यस्तो फोकाहरू (रातो दाग)
पुरै शरीर भरि छ ?

एस्त फोकाहरू (रातो दाग) पूरै
शरीर भरि छ ?

कोनो फोकाहरू शरीर
भरि छ ?



निदाउँन गारो हुन्छ ?

ニダウナ ガーロ フンツァ?

寝つきが悪いですか？



घाउ देखाउनुस्

गाउ देकाउनुस्

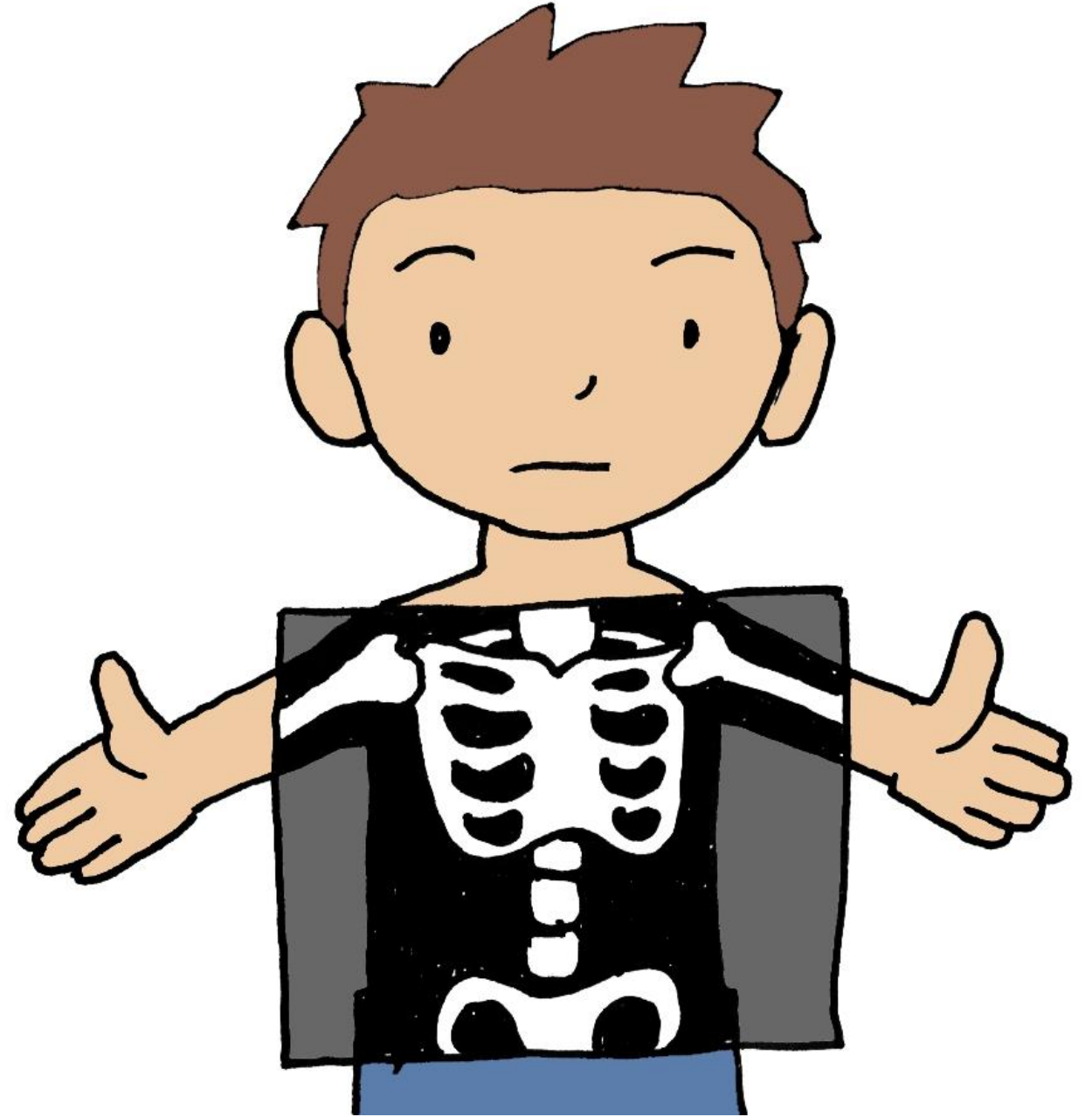
傷を見せてください



एक्सरे गराउनुस्

X-ray गाराउनुस्

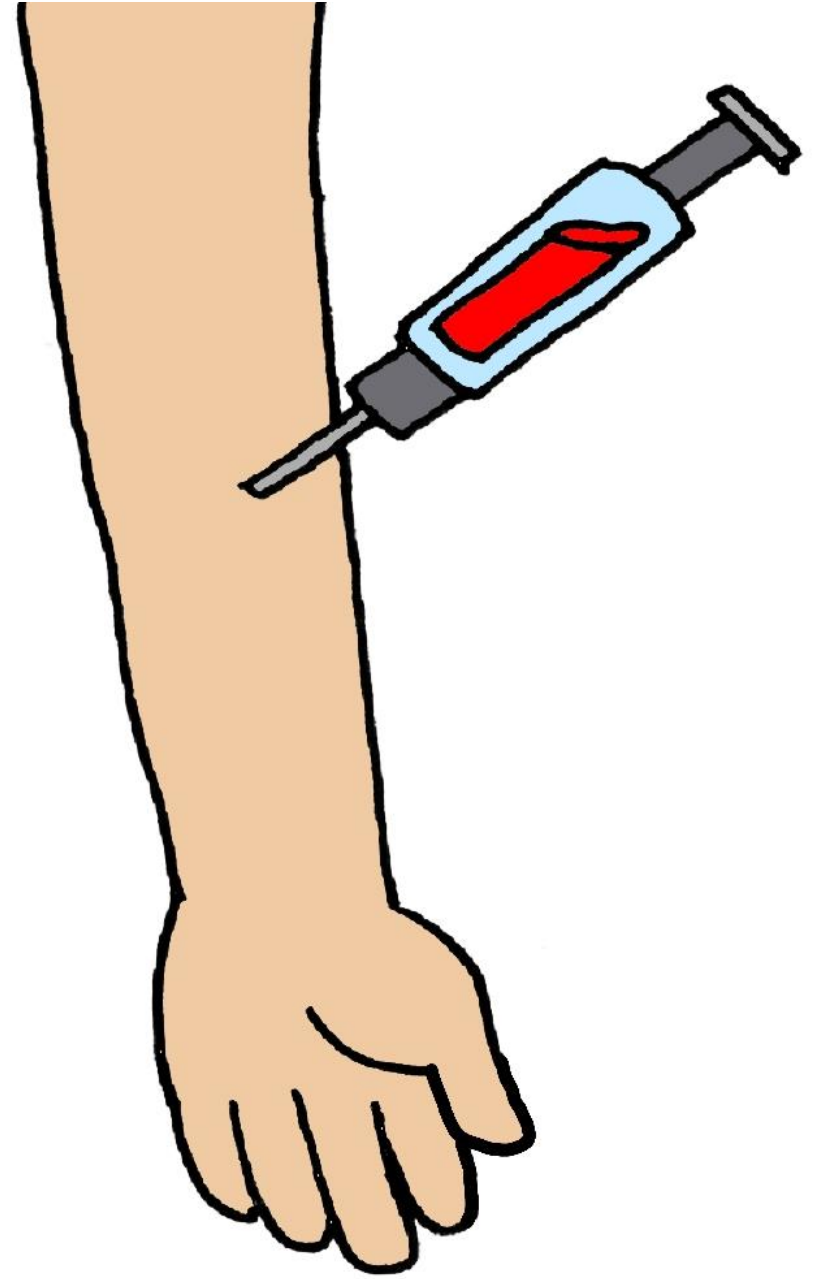
X線検査をしましょう



रगत जाँचनु पर्छ

ラगत ザツヌ パルツァ

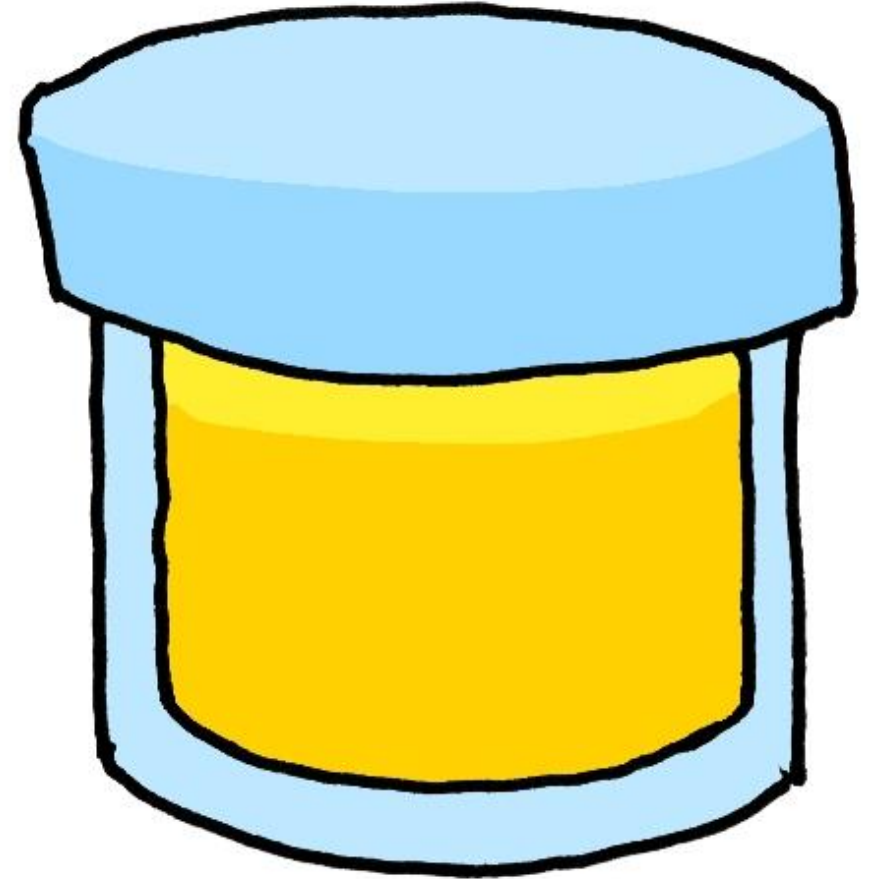
血液検査が必要です



पिसाब जाँचनु पर्छ

पिसाबु जाँचनु पर्छ

尿検査が必要です



गर्भवती हुनुभएको छ
= (तपाईंको पेटमा बच्चा छ)

गर्भावती हुनु भएको छ
= (तपाईंको पेटमा मा बच्चा छ)

गर्भवती हुनुभएको छ
= (तपाईंको पेटमा बच्चा छ)



खाने औषधी दिन्धु

カネ オウサディ デインツ

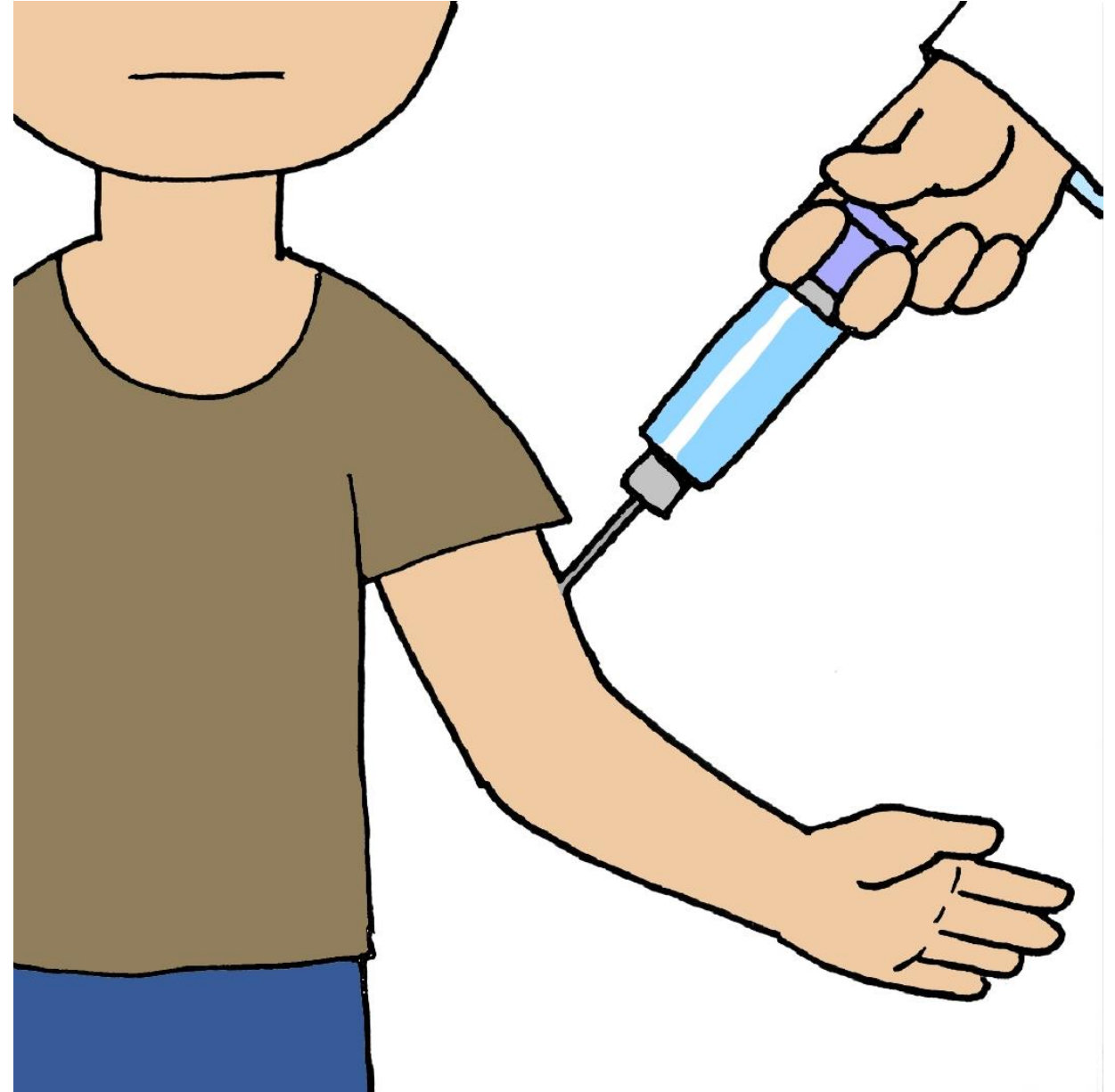
飲み薬を処方します



सुइ लगाउनु पर्छ

सुइ रागाउनु पारुत्ता

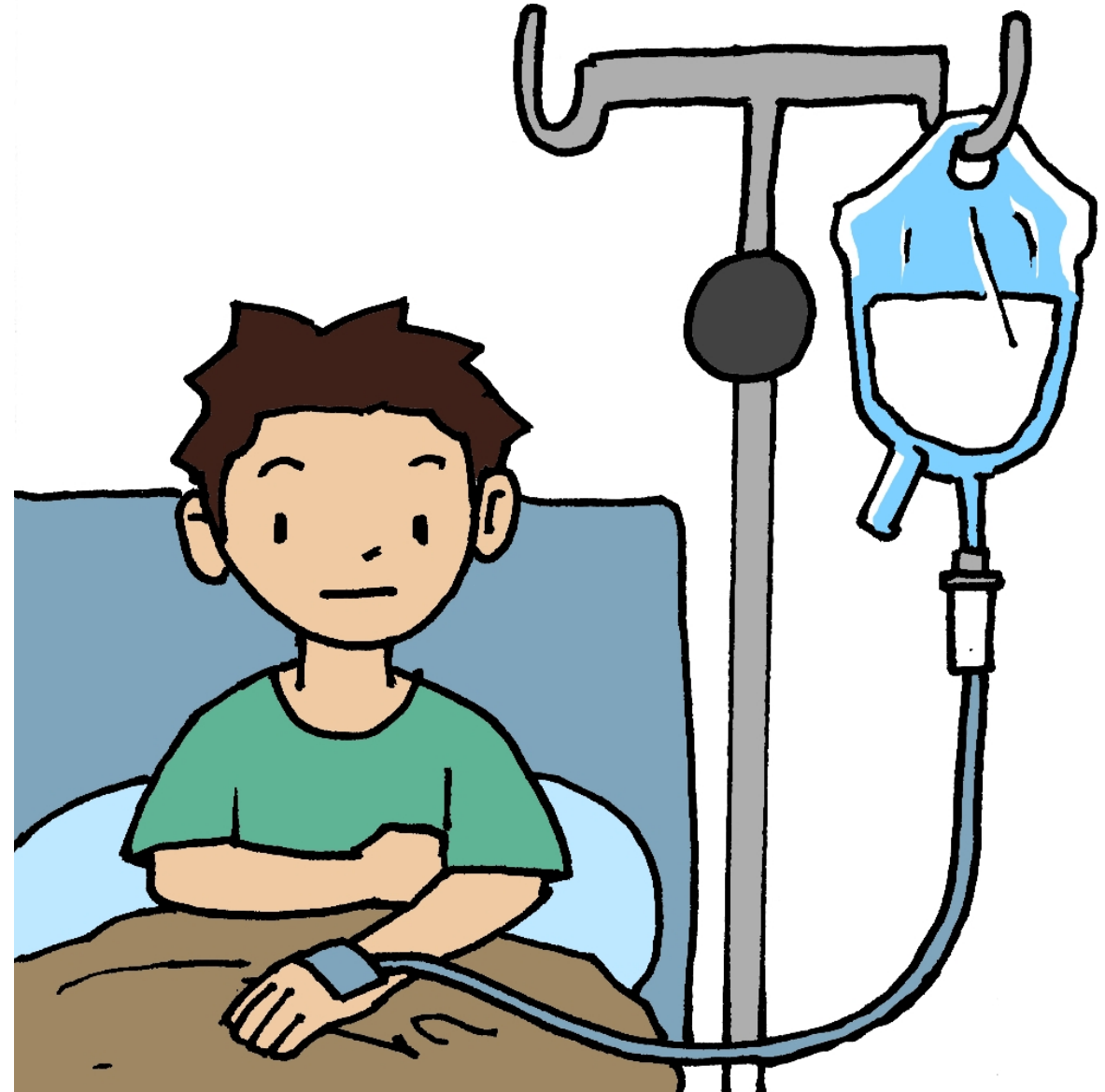
注射が必要です



सलाइन बाट औषधी दिनु पर्छ

स्लाइन बटा ओउसोडि
डिनु पारुत्सा

点滴の薬が必要です



तपाईं को अप्रेशन गर्नु पर्छ

टापायो ओपेरेसन गर्नु
पर्छ

आता हा सर्जरी आवश्यक छ



フレーズ集の制作を行った JA 長野厚生連 佐久総合病院及び独立行政法人
国際協力機構 駒ヶ根青年海外協力隊訓練所は、利用者が本フレーズ集を用い
た結果生じた損害について何ら責任を負うものではありません。また本フレ
ーズ集を無断で転載、改変することを禁じます。